

Protection contre les grévistes

LES POLICIERS DANS LE PORT



Au début de la semaine, la Sûreté Municipale ainsi qu'une agence de sécurité privée ont exercé une surveillance des plus étroites sur le pont de Valleyfield. On sait que la grève des débardeurs paralyse depuis quelques semaines une partie du port de Montréal. Les navires océaniques ayant à leur bord une cargaison à destination de Montréal ou des environs ne peuvent décharger leur marchandise et demeurent donc paralysés jusqu'à la fin du conflit.

Dimanche, les débardeurs de Valleyfield, nullement syndiqués avec leurs collègues de la métropole, procédaient au déchargement d'un navire hollandais qui, normalement, aurait dû laisser sa cargaison à Montréal. Cette manoeuvre

n'a pas tardé à être connue des débardeurs montréalais. Lundi trois "délégués" montréalais s'amenaient au port de Valleyfield pour s'informer de la chose. Après avoir appris que les employés du port de Valleyfield n'étaient nullement syndiqués et pouvaient donc travailler en toute liberté, les trois représentants s'en sont donc retournés. Mais on laisse entendre à ce moment-là qu'ils pouvaient revenir, ne serait-ce que pour empêcher que la marchandise quitte les quais.

Mardi matin, la situation semblait avoir été réglée puisqu'un nouvel océanique accostait au port de Valleyfield pour y décharger sa cargaison. Le navire arrivait de l'URSS.

Les portes sont intactes

Studio de culture Physique saccagé

Les propriétaires d'un salon de culture physique ont eu une désagréable surprise en ouvrant leur établissement lundi matin. Des vandales se sont introduits dans la nuit au Studio Slimette, rue Du Marché à Valleyfield. Ils ont enfoncé les murs et tout viré sens-dessus-dessous. Ils se sont ensuite attaqués aux appareils de culture physique qu'ils ont littéralement saccagés. Non satisfaits de ce "travail", ils répandirent de l'huile sur le plancher, sans toutefois y mettre le feu, heureusement.

La Sûreté Municipale a été chargée de l'enquête. Fait assez curieux cependant: les portes

d'entrée sont demeurées intactes: aucune trace d'effraction. L'investigation des limiers pourrait amener le dévoilement de détails des plus intéressants.

ADOLESCENT DISPARU A HUNTINGDON

La Sûreté Provinciale des détachements de Valleyfield et Huntingdon recherchent un jeune résident de Huntingdon, disparu depuis lundi après-mi-

Menacées de fermer

Des pharmacies se fusionnent

di. Le jeune William Higgins, fils de M. Thos. Higgins de O'Neil's Corner, en banlieue de Huntingdon est disparu de la demeure de ses parents. Agé de quinze ans, le jeune homme a les cheveux châtain, les yeux bruns. Au moment de sa disparition, il était vêtu d'un pantalon noir et d'un veston de cuir de même couleur. Selon un témoin, l'adolescent se dirigerait vraisemblablement vers l'ouest canadien. Toute personne possédant quelque indice susceptible d'aider les limiers dans leurs recherches est priée de communiquer avec le détachement de la PP de Valleyfield à 373-2222 ou celui de Huntingdon à 264-5384.

L'article 21 de la loi des pharmacies, s'il a revalorisé la fonction du pharmacien, lui cause néanmoins de sérieux problèmes. Les droguistes de Valleyfield n'échappent pas à cette situation. On sait que la loi oblige le pharmacien à être présent chaque fois qu'une prescription est émise; ce qui revient à dire qu'il lui faut être au travail du matin au soir et ce, sept jours par semaine.

Trois alternatives s'offrent alors au pharmacien: — Il peut fermer ses portes et aller travailler ailleurs, situation dont certains sont menacés —; Il peut engager un confrère qui le remplacera en son absence. Mais un problème se pose, la pénurie de pharmaciens; à un salaire dépassant la normale, la place est difficile à combler, vu le nombre très restreint de pharmaciens.

— Reste la troisième solution: la fusion. Et de l'avis de certains droguistes de Valleyfield, cette solution est de loin la meilleure. Deux pharmaciens s'unissent et n'opèrent qu'un seul établissement. Cette solution a plusieurs avantages,

notamment celui d'empêcher la hausse du prix des médicaments; les frais d'entretien et d'opération étant réduits de moitié, les prix n'augmentent pas.

Un pharmacien de Valleyfield nous relatait que la loi des prescriptions pharmaceutiques fut un certain temps assez peu observée au Québec, au détriment de la santé du public. Cette nouvelle mesure du gouvernement, si elle oblige les droguistes à effectuer certains changements, assure une plus grande protection de la santé publique; situation dont les pharmaciens se réjouissent.

Une association

Soucieux d'une grande protection de la santé publique, des pharmaciens de Valleyfield viennent de fonder à cette effet une association. La présidence est assumée par M. Georges Allard et le secrétaire est M. Gilles Lapiere. L'association a aussi comme but de stimuler l'entraide entre ses membres, ainsi qu'une collaboration étroite avec les médecins.

Le port connaît une activité telle qu'on en a jamais vu

Le port de Valleyfield a connu au début de la semaine une activité d'une envergure que l'on n'avait jamais encore vue depuis sa construction. La grève des débardeurs montréalais qui sévissait au début de la semaine a fait en sorte que dimanche, un navire hollandais accostait dans le port municipal pour y décharger sa cargaison. A la suite de petits incidents, la ville a d'abord refusé à un second navire, de nationalité russe, la permission de décharger sa marchandise. Ces petits accrochages avec les débardeurs montréalais étant résolus, le navire moscovite accostait dans nos installations portuaires lundi.

Depuis, le port a grouillé d'activité, telle une fourmilière. Des camions remorques, des wagons, des camionnettes des monte-charges, tout y était. Ainsi qu'on pourra le constater sur la photo, les quais étaient littéralement remplis de marchandises les plus variées. On a pu y apercevoir des cargaisons de coton, de bière hollandaise, de boissons alcooliques,

de chaussures, de vitre, de meubles, de vêtements, de vaisselle orientale, de tabac, d'acide, etc.

Cent hommes ont travaillé sans arrêt depuis dimanche à décharger et à placer la marchandise sur les quais. Le maire Cauchon qui nous confirmait ces événements, s'est déclaré des plus heureux de leur tournure, bien qu'ayant d'abord craint une répercussion de la part des débardeurs montréalais.

Le capitaine Birger Lie, commandant du navire hollandais, n'a eu que des éloges à faire à l'endroit des débardeurs du port local: "C'est la main d'œuvre la plus laborieuse que j'aie rencontrée durant toute ma carrière; nulle part ailleurs nous n'avons constaté meilleur service". La marchandise déchargée sera acheminée vers sa destination par voie des chemins de fer nationaux et par camion. On nous a par ailleurs précisé qu'aucun chargement de marchandises ne quittera le port avant que le ville n'ait perçu un dollar par charge-

ment. Verrons-nous bientôt cette fébrile activité à long-cour de semaine à Valleyfield? Il n'est pas impossible que cela se réalise.



EN FLANANT

dans notre ville,
dans notre région!

A Québec

Une délégation de St-Timothée-Paroisse, pilotée par le maire Donat Lauzon, se rendrait à Québec au cours des prochains jours, afin de rencontrer le Ministre des Affaires Municipales. Le but de la rencontre est d'obtenir pour la Paroisse, une participation financière de la province à la refonte du cadastre de St-Timothée. L'actuel cadastre date de 1875 et n'est donc plus effectif, aux dires du maire Lauzon. Ce dernier en profiterait également pour demander quelques informations, relativement à la valeur réelle du rôle d'évaluation, tel qu'il entend l'imposer dans St-Timothée. On n'a pu savoir si le conseiller Adrien Poirier se rendrait à Québec avec le maire.

En janvier

La Cour du Bien-Etre Social a reporté en janvier le procès de Fernand Poirier. Celui-ci a fait la manchette de notre journal il y a quelques mois. D'ici-là, l'accusé doit subir certains traitements psychiâtriques.

Election

La prochaine élection du Camp Don Bosco aura lieu dimanche prochain à compter de quatorze heures à l'école de Ste-Barbe.

30 ans

La Jeune Chambre de Valleyfield célébrera samedi son trentième anniversaire de fondation. L'Hon. Maurice Sauvé, ministre fédéral des Terres et Forêts sera le conférencier. On honorerait d'une façon spéciale tous les anciens présidents de l'organisme.

Conférencier

L'Hon. Clément Vincent, Ministre de l'Agriculture du Québec, sera le conférencier invité au souper-causerie annuel de l'Association U.N. du comté de Vaudreuil-Soulanges. Le tout aura lieu à l'Institut Technologique de Vaudreuil, dimanche prochain.

Congrès

Plusieurs personnes de Valleyfield assisteront les 7-8-9 et 10 décembre prochains au 5e congrès de l'Enfance Exceptionnelle. Les assises auront lieu en l'Hôtel Reine Elisabeth de Montréal.

Journée d'étude

La Société d'Habitation du Québec tiendra ses journées d'étude à Trois-Rivières les 8-9 et 10 décembre. Une délégation de Valleyfield y assistera.

Journée pédagogique

L'Association des Enseignants de Salaberry tiendra le 8 décembre prochain une journée pédagogique. Plusieurs problèmes de l'heure, relatifs à l'éducation, seront à l'étude.

Couronnement

On procédera samedi soir au couronnement de la Reine des Acadiens à Beauharnois. La cérémonie se déroulera au Centre des Loisirs St-Clément. Trois candidates sont actuellement sur les rangs.

Initiation

Les Chevaliers de Colomb de Valleyfield tiendront une initiation au premier degré le 12 décembre prochain. Les responsables prient les intéressés de faire parvenir leur application dans le plus bref délai.

A Huntingdon

M. Georges Ingraham, du département fédéral des parcs et sites historiques sera le conférencier invité de la Société Historique de la Vallée de Châteauguay à Huntingdon le 9 décembre.

J.G.G.

Le successeur du maire de Valleyfield

Conférencier à la Jeune Chambre jeudi, le maire Cauchon se vit alors poser la question relative à sa succession à la mairie. Voici sa réponse: "Le jour où un bon administrateur se présentera à l'Hôtel-de-Ville, alors là seulement je me retirerai". "Si j'en ai le temps, de dire M. Cauchon, je verrai à ce que Valleyfield ait une administration qui puisse continuer le travail; mon souhait est de voir s'élever à 40.000 la population de la Venise du Québec."

Les industries

Alors qu'on lui demandait la recette employée pour inciter l'établissement des industries, le maire a déclaré avoir une façon personnelle de procéder, qu'il n'a cependant pas dévoilée.

Agences SHANNON

• Voyages

Vous désirez voyager. Nous pouvons organiser votre voyage: CHEMIN DE FER — BATEAU — AVION — HOTELS, ETC.

Pour voyages de groupes organisés, appelez 373-3471 et demandez Suzy.

Terminus Autobus
PROVINCIAL TRANSPORT
373-3471 139, Victoria
VALLEYFIELD

DISTRIBUTEURS



J. H. SAUVE & FILS INC.
OUVERTURE 8h. a.m. à 5h. p.m.

238, St-Laurent

Valleyfield

Des cours de personnalité

Depuis un mois au sein de la Plaza Ellice, sous la présidence de M. Réal Leduc, s'est formé un cours de personnalité commerciale, qui a lieu tous les mercredis soirs de 7 hres à 9 hres à la Salle Lacordaire, sous-sol de la Cathédrale.

Déjà plus de vingt membres font partie de ce cours.

Cordiale invitation à toute personne qui désirerait prendre part au cours de personnalité commerciale de la Plaza Ellice.

JEUNE PRODIGE



Mlle Marise Blouin, 8 ans, fille de M. et Mme Raymond Blouin, interprétant un Choral de Bach à l'église Pie X. Mlle Blouin étudie présentement l'orgue avec Mme Edouard André. Sincères félicitations.

NOS PROFESSIONNELS

AVOCATS

AMPLEMAN & RENAUD

AVOCATS - LAWYERS

32, Ste-Cécile, Valleyfield
76, St-Laurent, Beauharnois

Tél. 373-1336
Tél. 268-7131

AMPLEMAN YVES, B.A., L.L.L.
RENAUD FRANCOIS, B.A., L.L.L.

Barrette, Raphael BRASSARD, Pierre

— AVOCATS —
B.A., ILL.
BRASSARD & BARRETTE
Etude légale
B.A. ILL.

50, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

RICHARD LAFONTAINE

AVOCAT

39, Jacques-Cartier
373-3155 Valleyfield

Meloche & Perron

AVOCATS

Tél. 373-1414
70, Nicholson
Valleyfield

ROGER MORIN

B.A., L.L.L.

AVOCAT

35, Jacques-Cartier
373-7144 Valleyfield

PHARMACIENS

Pharmacie Larose

H. LAROSE, L. P.H.
PROP.

82, ELLICE
BEAUHARNOIS

Tél.:
268-3004
268-3336

COMPTABLE

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé
I.S.C., C.A.

219 Victoria
373-5116 Valleyfield

CHIROPATICIEN

CHIROPATICIEN

Dr ALBERT J. BELLAVANCE, D.C.
43, rue Jacques-Cartier 373-0692

Bureau: 1 hre à 5 p.m.
7 p.m. à 9 p.m.
Sauf mercredi et samedi
VALLEYFIELD, QUE.

ARPENTEURS INGENIEURS

Louis P. Derome

B. Sc. A. Ing. P. A.G.

Ingénieur-conseil, arpenteur-géomètre
Tél. 373-4300 VALLEYFIELD 44, Ste-Cécile

SULLIVAN et SULLIVAN

ARPENTEURS - GEOMETRES
523 BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-5021 VALLEYFIELD

LOUIS RACICOT, B. Sc. A.

Ingénieur Conseil

323, BLVD DU HAVRE TEL. 371-2422
C.P. 187, Salaberry-de-Valleyfield

VETERINAIRE

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos
maisons et établissements
publics
Poison à rats très
efficace.

L. P. BRISSON
350 Chemin Larocque
Tél. 373-5515
Valleyfield

ASSURANCES

P. O. LEDUC Enrg.

Service prompt et discret
Bureau, 249, rue Victoria
16 ST-LAURENT, 373-1901
Automobile — Sécurité
Vie, Feu, Vol
Assurances Générales
VALLEYFIELD
373-1901

POUR VOS ANNONCES

APPELEZ
373-7272

L'échevin Lalonde de nouveau candidat dans le quartier Champlain

La délégation qui s'est tenue dimanche dernier demandant à l'échevin M. Napoléon Lalonde de demeurer le représentant du quartier Champlain au sein du conseil de la Cité de Salaberry de Valleyfield était constituée d'un nombre d'électeurs des plus nombreux que jamais il lui a été donné de recevoir.

Convaincu qu'il devait continuer de demeurer leur échevin, M. Lalonde a certifié à ses supporters qu'il continuera le développement de son quartier autant que son amélioration.

Il se dit encore très jeune, en bonne santé et libre de continuer comme dans le passé, par la même occasion il a tenu à souhaiter la bienvenue dans le quartier Champlain à ses nouveaux électeurs. Je souhaite la plus cordiale bienvenue dans le quartier Champlain aux citoyens qui par le passé faisaient partie du quartier Bellerive-Est ainsi qu'aux citoyens du Bassin, du Rang Double et du Rang Ste. Marie.



M. NAPOLEON LALONDE

Le quartier Champlain est devenu un très grand quartier. Il a pris de l'importance et une très haute évaluation. La qualité des gens qui le composent fait que nous pouvons être enviés des autres."

Done joignons-nous tous pour que notre quartier devienne des plus prospères, et par le fait même des plus agréables à y demeurer.

REQUETE A L'ETUDE

Il y a quelques semaines, une résidente de Nitro Mme Elisabeth St-Onge, lançait un vibrant plaidoyer sur les journaux, en faveur de l'installation de feux de circulation sur la route 3 qui traverse cette localité. Le député provincial M. Gérard Cadieux transmit ce plaidoyer au sous-ministre de la Voirie Provinciale M. Eddy Monette. Celui-ci informait récemment le député que la requête était à l'étude, par le Service de la Circulation.

Un rapport de M. Jacques Charland, ingénieur en chef de la Voirie Provinciale devrait être soumis sous peu.

La PP déniché 36 mineurs dans deux hôtels de notre région

La Sûreté Provinciale de Valleyfield, plus active que jamais, effectuait en fin de semaine deux raids dans des hôtels du comté de Beauharnois. Samedi soir, une escouade a visité deux établissements qui ont apporté un résultat des plus éloquentes. Trente six adolescents, tous mineurs, ont été trouvés dans ces établissements. Inutile de dire que les propriétaires desdits établissements feront face à certaines sanctions.

Quant aux jeunes gens, ils recevront d'ici quelques jours une sommation, les invitant à se présenter au tribunal. Une forte amende leur sera certes imposée. Depuis la créa-

Les commerces

"...Nous voterons la loi en conséquence"

tion de la patrouille spéciale du sergent Robert Mongeau, la vague de crimes a considérablement diminué dans le secteur. Son efficacité a certes été prouvée une fois de plus samedi soir.

Informé de l'enquête entreprise par la Jeune Chambre de Valleyfield, relativement à l'ouverture des commerces le jeudi soir, le maire Cauchon a déclaré aux responsables: "Présentez-vous à l'Hôtel-de-Ville avec une requête en ce sens, prouvant le consentement de la majorité des résidents et nous voterons la loi en conséquence.

CINEMA BELLERIVE

SAM. à VEN. DEC. 2-3-4-5-6-7-8

THE VIOLENCE, THE HATE, THE WAY-OUT PARTIES... EXACTLY AS IT HAPPENS

THE SHATTERING TRUE STORY OF THE HELLS ANGELS of Northern California

HELLS ANGELS ON WHEELS
In COLOR

— AUSSI —

L'Espion meurt à Beyrouth

Avec Richard Harrison

EN WIDESCOPE ET COULEUR

Union Carbide



J. A. STEINMILLER

La nomination de John A. Steinmiller au poste de directeur général de la division des produits de consommation, Union Carbide Canada Limited, vient d'être annoncée par le président de la Compagnie, J. S. Dewar. M. Steinmiller est au service de Union Carbide depuis 1949 et occupait tout récemment le poste de directeur général de la mise en marché de la division des produits de consommation.

Taxi vs autobus

Une collision s'est produite lundi matin à l'intersection de la route 3 à Nitro. Un autobus conduit par M. Arsène Beau-

villiers de la compagnie de Transport Provincial, venant de Montréal, est entré en collision avec un taxi. Ce dernier véhicule était conduit par M. Emile Proulx de Valleyfield. On estime les dommages matériels à quelque \$1,150. On ne déplore heureusement aucun blessé. La Sûreté Provinciale de Valleyfield a procédé aux constatations.

POUR VOS ASSURANCES

VOYEZ

SAUVE & FRERES

assurances inc.

57, Nicholson

Tel. 373-1280

VALLEYFIELD

Cinéma Salaberry

DIMANCHE — LUNDI — MARDI
3-4-5 DECEMBRE

Les épouses de

DRACULA

TECHNICOLOR®

Starring
PETER CUSHING

AUSSI

SANG DU

Vampire
ALL NEW
in Eastman COLOR

Les moments de frissons se succèdent à un rythme déchaînant. Horreur, torture, suspense, meurtre, — interdit aux gens nerveux ou trop sensibles.

MER.-JEU.-VEN.-SAM.

6 au 9 DEC.

See TV's famed frontier fighter in his first starring screen role!

ROBERT FULLER
JOCELYN LANE
DAN DURYEA

SANS FOI NI LOI

Technicolor Techniscope A UNIVERSAL Picture

Au même programme

"LES PIEDS DANS LES PLATS"

Danny Kaye et Cara Williams
Une comédie toute de fantaisie, l'une des meilleures tournées par D. Kaye, déchaînant sans cesse le rire. (Version de Dinner Club)

Editorial

On s'abaisse pour de l'argent...

Si la Justice est parfois lente aux yeux des uns, trop clément aux yeux des autres, la faute n'en est pas toujours imputable à ceux qui l'administrent, quoique quelquefois une vive amélioration serait véritablement souhaitable. Mais dans cette société de capital-travail, l'évolution a pratiquement fait disparaître les valeurs morales qui faisaient la joie et pour lesquelles auraient donné leur vie ceux qui nous ont précédés. L'honneur, la dignité, plusieurs ont foulé ça aux pieds pour ne respecter qu'une seule valeur, et combien temporaire: L'ARGENT. Et comme toutes les institutions de notre époque, la Justice est souvent entravée par ces "adorateurs de la piastre".

Une anecdote assez courte illustrera notre pensée. Après avoir enquêté durant plusieurs semaines sur une cause d'accident, un limier parvient à dénicher le coupable et le traduit en cour de justice. L'individu était en état d'ébriété avancée (pour ne pas dire plus) au moment de l'accident; il s'avère donc responsable des conséquences de la collision. Mais son sort repose entre les déclarations de témoins. Le témoin est, dans une Cour de Justice, la base sur laquelle on s'appuie, en tout ou en partie pour rendre jugement. Le témoin dans la cause qui nous intéresse a pour des raisons pécuniaires, innocenté l'automobiliste qu'il savait réellement coupable. Dans quelle société vivons-nous, où tout est foulé au pied pour une sordide question d'argent?

Si de telles situations se produisent fréquemment, il n'est alors pas surprenant que la population qui n'en sait rien, accuse les institutions policières de piétiner, de ne trouver aucune solution aux intrigues qui se déroulent dans notre cité. Est-on devenu esclave de l'argent à tel point que l'on n'a plus conscience des valeurs humaines? A cette allure, notre ville, notre région deviendra bientôt le repère de tous les déchets de la société qui se sentiront en sécurité, à l'abri de toute dénonciation ou de tout témoignage accablant!

JEAN-GUY GOUGEON

Conférencier à la Jeune Chambre

L'Hon. Maurice Sauvé, Ministre fédéral des Terres et Forêts sera le conférencier invité lors du banquet marquant le 30^e anniversaire de la Jeune Chambre de Valleyfield samedi le 2 décembre prochain.

L'honorable Maurice Sauvé, qui est devenu membre du Cabinet fédéral le 3 février 1964, est né le 20 septembre 1923, à Montréal, P.Q. Il a fait ses études au collège Ste-Marie (B.A., 1944) et à la Faculté de Droit de l'Université

de Montréal (LL.B., 1948), au London School of Economics et à la Faculté de Droit de l'Université de Paris (Ph.D. en sciences économiques, 1952).

Lorsqu'il était étudiant, M. Sauvé a été président de la Fédération nationale des étudiants des universités canadiennes en 1957, et président de l'Assemblée mondiale de la Jeunesse, de 1949 à 1951.

M. Sauvé a rempli les fonctions de conseiller technique auprès de la Confédération des

Décès de M. N. Boileau de St-Chrysostôme

A sa résidence, St-Chrysostôme à l'âge de 69 ans, est décédé M. Nérée Boileau, époux en premières noces de Emilia Monette et en deuxièmes noces de Laura Richer. Il était né en 1896 à Hoosick Falls, de feus Dominic et Hermilina (Edward) Boileau.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, une fille, Mme Fred Miner (Alice) de Churubusco, N.Y., une soeur, Mme Armand (Léa) Primeau de Ste-Martine; un frère, Herby de Franklin Centre.

Les funérailles ont eu lieu à St-Chrysostôme le 13 novembre suivies de l'inhumation au cimetière de l'endroit. Les porteurs étaient les membres de la brigade d'incendie de St-Chrysostôme.

Travailleurs Catholiques du Canada de 1952 à 1955. De 1955 à 1958, il a été secrétaire adjoint de la Commission royale d'enquête sur les perspectives économiques du Canada.

Il a occupé le poste de Directeur des relations extérieures du Parti libéral du Québec de 1958 à 1962. Il est entré dans la politique fédérale à l'élection générale de juin 1962, lorsqu'il a été élu député à la Chambre des Communes pour les Îles-de-la-Madeleine; il a été réélu en avril 1963 et en novembre 1965.

En juin 1963, M. Sauvé a été élu à la présidence du Comité spécial sur la Défense de la Chambre des Communes. Il a été nommé au Conseil privé et ministre des Forêts le 3 février 1964, et devenait le premier détenteur du portefeuille du ministère des Forêts et du Développement rural en 1966.

En décembre 1965, à Rome, M. Sauvé présida la 13^e Conférence internationale de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO).

Il a épousé Jeanne Benoit, d'Ottawa, en 1948. Ils ont un fils, Jean-François, né le 30 juillet 1959.

L'honorable Maurice Sauvé est un des principaux chefs de file de l'équipe québécoise à Ottawa, et il a été un intermédiaire de première importance dans les relations fédérales-provinciales.

Depuis son élection au sein du gouvernement fédéral, il fut un des artisans de l'évolution du fédéralisme canadien, et a toujours cherché à définir la place du Québec dans la Confédération.

La Gazette

373-7272

TRIBUNE LIBRE

AU RANG DE CRIMINELS...

Valleyfield, 19 novembre 1967.
M. Jean-Guy Gougeon
La Gazette de Valleyfield
Monsieur,

Il y a quelques semaines votre journal publiait certains articles au sujet d'un enfant que nous gardons depuis 14 mois, et dont le Service Social refusait de défrayer les frais d'entretien.

Ce qui m'incite à publier la raison de ce refus, c'est que dans l'esprit de certaines gens, on suppose bien des choses à notre égard, je y eux donc renseigner les intéressés.

J'ai fait il y a quelques années un début de dépression nerveuse, je n'ai pas été hospitalisée mais comme tous ceux qui sont malades j'ai dû prendre des pilules.

Aujourd'hui je peux prou-

ver par des certificats médicaux que je suis en excellente santé, autant du côté psychologique que physique mais ça ne suffit pas au Service Social.

D'après les normes de la loi, quiconque a fait qu'un début même de dépression, n'est pas accepté, et se voit refuser la garde d'un enfant.

Je ne juge personne, ce n'est pas mon droit, je respecte aussi les normes de la loi qui les fait agir ainsi, en autant que ces dernières soient les mêmes pour tout le monde.

Après avoir donné le meilleur de nous-même à cet enfant abandonné, nous avons cru bon d'aller le conduire au Service Social où pour un mauvais état de santé dans le passé, on nous a rangés au rang de criminels.

Mme M. L.

Une discrimination...

Devant le refus du Service Social à répondre à l'article en date du 26 octobre dernier et à défrayer le coût de la garde de l'enfant le foyer nourricier a décidé de remettre l'enfant au Service Social.

En tant que responsable du placement de l'enfant dans ce foyer je tiens à remercier ces braves gens du beau geste humanitaire qu'ils ont su poser en gardant l'enfant pendant plus d'un an sans aucune rémunération. Si le Service Social trouve comme empêchement le fait qu'une personne ait fait un début de dépression, je connais un foyer nourricier qui a la garde d'enfants et où la dame a fait deux dépressions. Et elle a toujours la garde de plusieurs

enfants. Je ne peux pas comprendre qu'après rencontres, discussions, et communications entre le Service Social, le juge, le ministre du bien-être et le foyer nourricier, qu'il n'y ait eu aucune entente possible. Croit-on qu'en déplaçant ainsi l'enfant sans raison valable on contribue à son bien-être et à son bonheur. Je crois plutôt le compar l'auto d'un chauffard et traire.

Si le Service Social a des normes à suivre qu'il le fasse mais sans discrimination. Cette discrimination je vous la citerai dans les semaines à venir: Des cas analogues à celui dont nous avons parlé antérieurement. Et ces foyers ont encore la garde de ces enfants.

Mme Roger Cuierrier

Appelez LA GAZETTE

373-7272

la GAZETTE VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

Imprimé à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publié à 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield. Téléphone 373-7272

Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Prix d'abonnement: \$3.00 par année Canada; \$5.00 aux États-Unis
Le Ministre des Postes Ottawa, a autorisé l'affranchissement au numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN GUY GOUGEON, éditeur
LUCIEN FILIATRAULT
gérant-publicité
NICOL LECOMPTE
rédactrice
ISAIE DAoust
Beauharnois

VOL. 32 JEUDI, LE 30 NOVEMBRE 1967 NO. 26

NOUS
DONNONS
LES TIMBRES
*Gold
Star*

60 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD

Voici ma prescription
M. Lemay!

PHARMACIE LEMAY 371-1101

Le député Cadieux préconise deux constitutions

Le député provincial du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux était mardi conférencier à la tribune du Rotary-Valleyfield. Devant un auditoire attentif, il a exposé ses vues sur le problème constitutionnel. Nous publions à l'intention des lecteurs, quelques extraits de son allocution. Dans son exposé, le député de Beauharnois propose la création de deux nouvelles Constitutions, l'une propre au Québec, l'autre au Canada.

Lorsqu'on a signalé le besoin de souveraineté d'un peuple pour lui assurer la sécurité de sa personnalité collective, on n'a dévoilé qu'un aspect d'une réalité infiniment complexe.

Pour le Québec et pour les autres collectivités constituant le Canada, l'interdépendance mutuelle a une réalité aujourd'hui inscrite dans les faits, indépendamment des structures constitutionnelles qui nous unissent. Voilà en effet un siècle et demi environ que ces collectivités ont progressivement développé entre elles des relations qui constituent maintenant un tissu serré. La question qui se pose pour le Québec n'est pas de savoir si l'on peut ignorer ou combattre cette interdépendance, mais plutôt quel parti nous pouvons en tirer et dans quels cadres politiques nous désirons l'inscrire par rapport à la liberté à laquelle nous aspirons.

Les formes d'association qui s'offrent aux Québécois pour fournir un cadre à leurs relations d'interdépendance avec le reste du Canada sont très nombreuses. Toutes, néanmoins, peuvent en définitive se ramener à deux options fondamentales.

Une première option — celle de la souveraineté juridique intégrale — laisserait au Québec l'entière liberté ou indépendance, ou souveraineté constitutionnelle. Pour certains, elle comporterait toutefois la coopération ou l'"union" avec le Canada anglais pour les mises en commun qui répondraient le mieux à notre intérêt économique commun: union monétaire, communauté tarifaire, union postale, gestion de la dette, coordination des politiques fiscales. La suggestion a été faite d'ajouter à cette liste la question des minorités, une politique de défense et une politique étrangère. Mais alors ces mises en commun seraient l'objet d'une négociation continue, d'égal à égal, entre deux partenaires, qui pourraient au besoin établir des organismes paritaires de gestion. La caractéristique fondamentale à retenir de cette option et de sa variante "confédérale", c'est qu'elle exclut l'existence d'un parlement central élu par la population et qu'elle prévoit, au sommet, un conseil ou des organismes de délégués de deux Etats souverains (le Québec et le Canada anglais) sur une base paritaire.

La deuxième option — celle d'un nouveau fédéralisme — prévoit, au contraire, l'existence d'un gouvernement et d'un parlement central, élu directement par la population, ayant une existence distincte

des provinces ou Etats-membres et possédant des pouvoirs déterminés par une Constitution. D'un caractère original et propre au Canada, ce nouveau fédéralisme prévoirait que l'un de ses Etats-membres jouit d'un régime distinct et différent des autres. Ce régime distinct attribuerait au Québec les pleins pouvoirs législatifs et administratifs dans un grand nombre de domaines que les autres provinces pourraient laisser à la compétence de l'autorité fédérale.

Ainsi l'on retrouve au cœur du régime économique dans lequel le Québec est actuellement intégré, un système monétaire: l'existence d'une monnaie canadienne, unique, stable et inspirant la confiance. Or il appert d'ores et déjà que l'option de la souveraineté absolue aurait sur le plan de la monnaie des conséquences susceptibles de bouleverser l'économie québécoise, tout au moins pour une période de transition de plusieurs années (dix, quinze ou vingt ans).

Tout d'abord, il est inconcevable qu'une monnaie canadienne puisse être maintenue sous l'autorité ultime d'un organisme politique composé, sur une base paritaire, de délégués de Pouvoirs politiques (gouvernements et parlements) qui pourraient s'en dissocier en tout temps ou même à des périodes déterminées.

D'autre part, dans l'avenir prévisible la création d'une monnaie strictement québécoise se heurterait à de très graves obstacles: par exemple, pressions sur les réserves, dévaluation, détérioration possible du climat financier avec toutes les conséquences que cela peut comporter en excès de capitaux et en baisse des investissements, difficultés accrues d'emprunt des corps publics, répercussions sur les régimes de retraite et surtout dégradation du revenu réel des travailleurs ainsi que l'exode de notre capital humain.

L'opinion de la souveraineté absolue soulève de surcroît les questions les plus sérieuses à l'égard de domaines à la fois divers et reliés les uns aux autres comme la banque centrale, le commerce interprovincial et international, la politique tarifaire, la défense, la politique étrangère, etc. Ces questions demeureraient pour l'instant sans ré-

ponse: au mieux peut-on envisager des accords de politique commune dont la réalisation suppose une unanimité qui pourrait bien ne demeurer qu'un vœu pieux: au pis aller personne ne peut dire quelle serait la situation. De toute façon, le Québec serait engagé dans les négociations perpétuelles dont le succès est loin d'être assuré au départ et dont il sera toujours le partenaire le plus faible.

Plusieurs personnes voudront envisager d'une autre façon le choix à faire entre les deux options. Au lieu de se placer dans l'hypothèse théorique où un peuple sans aucune structure politique propre doit de toute nécessité faire un choix entre diverses options qui lui sont offertes, la sagesse et la prudence politique les inciteront à voir si nos institutions actuelles, dont nous connaissons en détail les éléments, ne peuvent pas à la lumière de l'expérience acquise servir de base

à un nouveau départ qui permette au Québec de réaliser ses objectifs sans risquer de mettre gravement en danger sa vie économique et d'autres valeurs qui ont leur importance dans sa vie collective.

C'est dans une double perspective — d'une part les risques sérieux pour ne pas dire les conséquences funestes sur le plan économique et l'option de la souveraineté absolue et, d'autre part, la base de travail que nous offrent nos institutions actuelles — que l'option d'un nouveau fédéralisme a été d'abord ébauchée et approfondie et qu'elle nous paraît aujourd'hui devoir être retenue comme le choix du Québec.

Nous sommes conscients des liens, des activités complémentaires, des innombrables intimités économiques dans lesquelles les Canadiens de tout le Canada ont appris à vivre et qui constituent la toile de fond de l'entremise

canadienne. Comme certaines personnes l'ont souligné à juste titre, rien ne nous oblige à jeter par terre cette entreprise commune; tout nous commande au contraire, aux uns et aux autres, d'en maintenir l'armature. Interdépendants comme nous le sommes, nous ne le détruirons que pour avoir tôt ou tard, et alors tant bien que mal, à la rebâtir.

Les protagonistes de l'option de la souveraineté absolue voudraient assurer le maintien de cette armature par un simple accord de volonté continu, sans une structure juridique permanente. Quant à nous, nous croyons qu'une structure juridique s'impose pour s'assurer d'une meilleure efficacité de fonctionnement à condition, bien entendu, que cette structure n'entrave pas le développement de notre collectivité québécoise selon ses caractéristiques et ses aspirations. (Suite à la page 10)

A. H. BESNER LTEE

VOUS OFFRE AU MOINS

10% D'ESCOMPTE

SUR TOUT ACHAT DE MARCHANDISES



D'ici le 15 décembre

VOYEZ NOS AUTRES
GRANDS SPECIAUX
dans les

- DECORATIONS
DE NOEL
- JOUETS
- OUTILLAGE

VENEZ DES CETTE
SEMAINE

VENEZ RENCONTRER LE PERE NOEL

A NOTRE MAGASIN

- TOUS LES JOURS de 2 hres à 4 hres
- LE SAMEDI 10 hres à midi
2 hres à 4 hres

A. H. BESNER LTEE

18, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. 373-8280

Restaurant "AUX RAPIDES"

SALON BAR
BAMBOO
COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISE"

Grande-Ile Valleyfield, Qué.

Livraison Gratuite

Salle de réceptions
pour mariage

Pour vos

PROBLEMES de DECORATIONS

consultez notre EXPERT

M. LEOPOLD DUBE

DIPLOME DU NEW-YORK SCHOOL OF
INTERIOR DESIGN

A. MIRON & FRERE INC.

135, Du Marché Valleyfield 373-8075

Ferronnerie
C. CHATEL
 CHARLEMAGNE CHATEL
 Prop.
 107, Alexandre 373-5323

Décoration intérieure
MARIE - FLEUR
 CONFECTION GRATUITE
 Draperie — Rideaux
 Tapis — Peinture
 89, Cousineau 373-7171

Pour vos prescriptions
 Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
 60 Champlain Valleyfield

• DESSUS DE BUREAUX
 • MIROIRS DE TOUS GENRES
 • VITRES D'AUTOS
VITRERIE VALLEYFIELD
 Henri Martin, prop.
 196 Chemin Larocque
 373-6202

REMI CHATEL
 Chaussures
 38, NICHOLSON
 373-9801

Institut de Beauté
JANINE TESSIER
 Electrologiste, Esthéticienne
 Visagiste
 323, Victoria 373-2846

Pour votre nettoyage
PICHE NETTOYEURS INC.
 270, Larocque 373-2855

Transport
VALLEYFIELD EXPRESS LTEE

Bois de construction
A. MIRON & FRERE INC.
 135, Du Marché 373-8015

Confection pour dames,
 lingerie
LUCIEN TURCOTTE
 203, Victoria 373-4255

POURQUOI !

ALLER AILLEURS PENDANT
 LA PERIODE DES FETES

- COMPAREZ LES PRIX
- COMPAREZ LA QUALITE



C'EST VRAI!
 ON TROUVE

DE
 TOUT
 CHEZ NOS
 MARCHANDS DE
 VALLEYFIELD

JOUISSEZ D'UN SERVICE
 "TOUT PERSONNEL"

ACHETEZ A VALLEYFIELD

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPER
 L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE
 Aidons-les en leur assurant notre patronage

DANDURAND & FRÈRE
 Lumber and Building Materials 373-4721
 Bois et Matériaux de Construction
 178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUEBEC

Nouveau
NETTOYEUR LATULIPE
 SERVICE DE COMPTOIR
 NETTOYAGE SANS ODEUR
 38 Ste-Cécile 373-4800

Remboureurs
LEBLANC & BOYER
 Rembourrage d'autos
 41, Nicholson 373-3651

L'endroit
 où l'on mange bien
RESTAURANT GAGNE
 Repas à toute heure
 33 Du Marché 373-0026

BIJ. POIRIER ENRG.
HORLOGER
 H. P. Veilleux, prop.
 Réparation de montres
 SERVICE de 24 HEURES
 44, Ste-Cécile 373-6480
 Rés.: 373-2535

Assurances:
BRAZEAU ENRG.
 WILFRID et CLAIRE BRAZEAU
 Cd. A.A. et Cd. A.A.s
 TOUS GENRES D'ASSURANCES
 64-A, rue Ellice 373-7404

La laiterie
Belle Vallée
 310, Salaberry 373-6522

Meubles
L. J. MASSE
 16, du Marché 373-6020

Les marchés d'aliments
METRO
 de Valleyfield

RAY LOISELLE CHAUSSURES INC.
 235, Victoria 373-6510

Pour vos réparations
 d'accessoires électriques
CHARLES A. LANOUE
 68, Alexandre - 373-8155

Les librairies
GERALD BOYER
 VALLEYFIELD BELLERIVE
 BEAUHARNOIS CHATEAUGUAY

PORTES - CHASSIS
 • Vitres de toutes sortes
 • Menuiserie • Armoires
A. BOUGIE & FILS
 86, Bissonnette 373-2955

"L'Homme bien mis
 s'habille"
CHEZ HENRI
 11-a, Chaussée 373-7151
 Valleyfield

Radiateurs
 Nettoyés — Réparés
 Remis à neuf
LUCIEN MARTEL
 397, Chemin Larocque
 Valleyfield

Matériaux
 de construction
J.-O. CLERMONT LTEE
 5 CLERMONT 373-2860

Bijouterie
MARCEL HEBERT
 227 Victoria
 373-5440

Bijouterie
BRODEUR
 201 Victoria 373-1606

VENTE ET POSAGE DE VITRES
 • Résidentiel • Commercial
 • Industriel
VITRERIE LAROCHELLE
 Miroirs — blocs de verre
 vitres thermos
 8, Moise Plante 373-3014

DES PROMESSES SEULEMENT!

- Fontaines lumineuses \$200,000.
(Le Progrès — 14/9/66)
- Centre Sportif \$800,000.
(Le Progrès — 25/9/67)
- Deux Marina \$300,000.
(La Gazette — 21/9/67)
- Aréna \$300,000.
(Le Soleil — 12/4/67)

Total des promesses en un an: \$1,600,000i

LA REALITE: RIEN

Electeurs du Quartier Salaberry

POUR UN CHANGEMENT QUI S'IMPOSE, VOTEZ

BARRETTE, Raphaël | X

Publié par le Comité d'organisation de Raphael Barrette



Un Centre de réadaptation au travail dans la région

Depuis quelques années, la psychiatrie a fait des progrès énormes, tant au Québec qu'à travers le monde. Le Centre Psycho-Social de Valleyfield, sous la direction du Dr Pierre Deom en est un exemple frappant. Depuis sa fondation, le Centre qui dessert les comtés de Chateauguy, Beauharnois, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges, a créé plusieurs nouveaux services. Ainsi une clinique externe pour adultes, une autre pour les enfants, L'Hôtel-Dieu local dispense un service interne.

L'organisme a également quatre foyers affiliés à travers les cinq comtés. Cinquante personnes sont hébergées dans ces foyers. Un centre de consultation externe a été ouvert à Ormstown.

Vendredi, les autorités faisaient connaître aux gens de la presse le CENTRE D'ENTRAÎNEMENT SOCIO-PROFESSIONNEL, qui vient d'être créé à Valleyfield. Fréquenté actuellement par une vingtaine de patients, le centre voit à leur réadaptation au travail. On y a créé une petite industrie d'emballage, sans but lucratif et subventionnée par

les Services Psychiatriques du Ministère québécois de la Santé.

"Nous vivons aujourd'hui dans un monde industrialisé, de déclarer le directeur du Centre d'Entraînement M. Armand Patenaude; de là la création de cet atelier de travail, qui procure à nos patients la même ambiance existant dans le monde du travail". Le directeur a précisé que les patients sont soumis à une certaine discipline, afin que, lorsqu'ils retourneront dans le monde du travail, ils seront aptes à en remplir les conditions. Amenés par autobus, les patients entrent à neuf heures, ont droit à une pause-café à l'heure réglementaire du repas. Ils terminent leur travail à cinq heures. M. Patenaude note cependant que les patients travaillant à ce centre n'ont pas de métier. "Car, explique-t-il, le patient traité au Centre Psycho-Social qui a déjà un métier, n'a pas à venir ici; il connaît les exigences du monde du travail. Celui qui n'a pas de métier et qui, dès sa sortie du Centre Psycho-Social se lance dans le marché du travail est sans aucun doute sujet à une rechute. Le Centre

Socio-Professionnel pare à cette lacune."

L'atelier, conçu dans un but préventif et thérapeutique, procède à la rééducation au travail des handicapés mentaux seulement, en leur inculquant les qualités de base du travailleur. Les patients sont sous la direction d'une équipe composée du directeur, de moniteurs, d'une travailleuse sociale, d'un médecin et d'une infirmière. Le travail se fait à la chaîne. Le directeur nous a laissé entrevoir d'autres ressources qui viendront s'ajouter: d'ici peu: artisanat, bricolage, éducation.

Les patients sont rémunérés pour le travail effectué. Une équipe se charge de les habiller à un budget, à l'équilibrer. Les dirigeants sont actuellement à la recherche de chambre et pension pour les patients demeurant à l'extérieur. Le Centre lance un appel à tous les employeurs de la région afin de leur procurer des contrats de travail; travail que

Cinquante hommes mariés demandés

Une nouvelle retraite fermée pour les hommes mariés débutera vendredi le premier décembre à la Maison du Chris-Roi de Chateauguy. Cinquante hommes mariés peuvent y séjourner deux jours. Il reste encore quelques chambres de libre.

Qui ne peut pas faire un sacrifice de deux jours pour le Seigneur.

Le Seigneur te garde de tout mal.

Il te garde ton âme. Il te garde au départ, au retour, dès lors et à jamais.

Pour informations, s'adresser à Wilfrid Brazeau, 373-7404 ou 373-3790.

les patients pourront effectuer.

Ouvert le 16 octobre dernier, le Centre compte actuellement vingt employés et atteindra son maximum soit quarante en janvier. Le personnel, naturellement augmentera en conséquence. Notons finalement que le public peut visiter le Centre: il suffit de communiquer avec son directeur auparavant.

UN COURS DE DECORATION INTERIEURE



Les membres du cercle des Fermières de Belterive assistaient récemment à un cours de décoration intérieure donné par la maison Marcel Tremblay, rue Nicholson à Valleyfield. La photo du haut témoigne de l'intérêt porté et de la nombreuse assistance. Photo du bas à gauche, la présidente du cercle Mme Paul Meilleur reçoit du propriétaire M. Tremblay

un chèque de \$50 qui servira à financer une partie de l'achat d'un métier à tisser. Dans la photo de droite Mme Andréa Debellefeuille choisit en présence de M. Tremblay la couleur d'un nouveau couvre-plancher Armstrong vinyl-corlon. Elle a gagné ce prix de présence, d'une valeur de \$111.

Un nouveau couvre-plancher de vinyle élégant à un prix imbattable

LE VINYLE

TRACINO

CORLON

Armstrong

Armstrong—célèbre pour la qualité de ses revêtements de sol—présente un couvre-plancher de vinyle de haute qualité, qui offre les avantages suivants:

- Matériel de 8 pieds de large, donnant un élégant revêtement "mur à mur" pratiquement sans joints.
- Durée exceptionnelle avec un minimum d'entretien... surface avec motif en relief dissimulant les marques et les égratignures.
- Installation possible dans toutes les pièces de la maison—même dans la plupart des sous-sols.

seulement

\$3.69

LE PI. LINEAIRE INSTALLE

• FACILITES DE PAIEMENTS

Marcel Tremblay

DECORATION
28 Nicholson
Tél. 373-3722
Valleyfield

ROD & GUN

HOTEL — MOTEL

PRESENTE

JOHNNY FARAGO

EN PERSONNE

UN SOIR SEULEMENT

VENDREDI, 1er DECEMBRE

Pour information

TEL. 264-5355

Johnny Davis, gérant

Homologation du rôle d'évaluation

BEAUHARNOIS (D.N.C.) — Lors de l'assemblée générale et mensuelle tenue vers la mi-novembre, le Conseil de la Cité de Beauharnois procéda à l'homologation du rôle d'évaluation pour l'année 68, après avoir étudié les différentes plaintes déposées par les contribuables.

Il préside sa première assemblée

BEAUHARNOIS (D.N.C.) — M. Charles René Gagnon, élu maire de la Cité de Beauharnois le 5 novembre dernier, en remplacement de M. Philippe Boyer, présidait sa première assemblée mardi dernier, le 14 novembre, en la salle de l'Hôtel de Ville, après avoir été assermenté par M. Lucien Primeau, trésorier, assisté de M. Philippe Boyer.

Étaient présents MM. J. Jacques Marchand, Rodolphe Savard, Olier Primeau, Douglas Mackey, Noël Deschamps, Hervé Lafond, Laurent Leduc et Clodomir Lemieux.

Rapport de l'officier-rapporteur

Proposé par l'échevin J. Jacques Marchand, secondé par l'échevin Rodolphe Savard, que le rapport des élections du 5 novembre dernier, tel que présenté par M. Isaïe Daoust, officier-rapporteur, soit accepté par ce conseil.

Maire-suppléant

M. Olier Primeau a été nommé maire suppléant pour les prochains trois mois, à la suite d'une proposition de l'échevin Hervé Lafond, secondé par l'échevin Rodolphe Savard.

Correspondance

Le greffier donna au cours de cette assemblée la lecture d'une lettre de remerciements de "Les Amis de Mère d'Youville" pour le don de \$50.00 offert par la Cité de Beauharnois, en faveur des vieillards et des enfants du Foyer St-Joseph.

Une lettre du poste CFLV invitant le conseil à offrir ses vœux à l'occasion de Noël et du Jour de l'An. Proposé par l'échevin Noël Deschamps, secondé par l'échevin Olier Primeau, qu'un montant de \$10.00 soit voté au poste de Radio Valleyfield Ltée et de \$15.00 aux journaux locaux.

Une lettre de M. Guy Sicard demandant l'autorisation de se servir du kiosque touristique; demande qui n'a pas été acceptée par le conseil qui prévoit s'en servir dès les premiers beaux jours du printemps.

Une lettre de Me François Renaud, avocat, demandant s'il doit poursuivre les débiteurs qui n'ont pas répondu à sa lettre de mise en demeure, concernant la perception des taxes. Proposé par l'échevin J. Jacques Marchand, secondé par l'échevin Douglas Mackey, que Me François Renaud soit autorisé à continuer

Il est proposé par l'échevin J. Jacques Marchand, secondé par l'échevin Rodolphe Savard, que la valeur locative de M. Arthur Couillard soit portée de \$2,200.00 à \$1,200.00.

L'échevin Olier Primeau proposa ensuite, secondé par l'échevin Douglas Mackey, que l'évaluation de la propriété de M. René Laurin, demeurant au no. 65 rue Morell, soit maintenue à \$7,400.00 telle que fixée au rôle.

L'échevin Clodomir Lemieux proposa, secondé par l'échevin Hervé Lafond, que l'évaluation de la propriété de M. A. Sincennes soit fixée au taux de \$13,000.00 au lieu de \$14,000.00, tandis que l'échevin J. Jacques Marchand proposa, secondé par l'échevin Laurent Leduc que l'évaluation de la propriété de M. René Dussault soit maintenue au taux tel que portée au rôle, à \$8,000.00.

Après avoir entendu ces plaintes des quatre contribuables de Beauharnois, le nouveau rôle d'évaluation fut ensuite homologué à la suite d'une proposition de l'échevin Rodolphe Savard, secondé par l'échevin Clodomir Lemieux.

les procédures dans chacun des cas;

Une demande d'octroi de la Société St-Jean Baptiste, à l'occasion de la campagne annuelle organisée en faveur du prêt d'honneur. Un montant de \$50.00 fut octroyé, à la suite d'une proposition de l'échevin Douglas Mackey, secondé par l'échevin Rodolphe Savard. Un montant de \$200.00 a également été octroyé au Club de Hockey "Les Tigres de Beauharnois" à la suite des recommandations de la Commission des Loisirs.

Ouverture des soumissions

L'ouverture des soumissions pour le pavage d'une section du Chemin St-Louis partant de la route no. 3 à la rue St-Joseph, donna le résultat suivant: Sera Inc. \$4,611.45, Vel Construction Ltée \$5,887.50 et Asphalte Salaberry Inc. \$4,123.15. Proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Hervé Lafond, que la soumission de Asphalte Salaberry Inc. soit acceptée par ce conseil, comme étant le plus bas soumissionnaire.

POUR MARIAGE

Salle de réceptions

RESTAURANT

SAM-PAN

Café

Tel: 373-7090

Service Gratuit - Free Delivery

SERVICE A DOMICILE

TEL.: 373-3075
RES.: 373-3838



Lionel CLEMENT

SERRURIER LOCKSMITH

CORDONNERIE

88A Ste-Cécile

Valleyfield, Qué.



**MARCEL
HEBERT**

OFFRE

DES CADEAUX

pour toute

LA FAMILLE

**A
NOEL**

ENSEMBLE

de

DIAMANTS

\$99.50



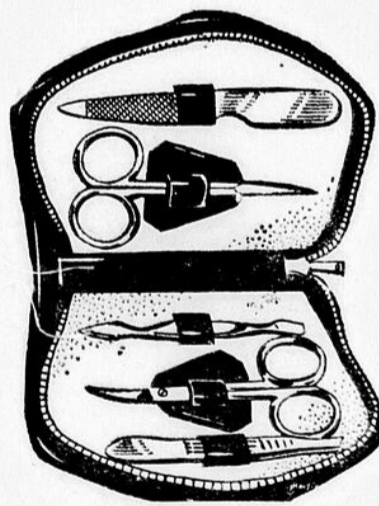
MONTRES

pour hommes dans les
marques les plus
réputées



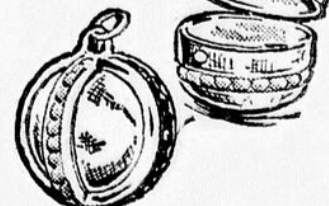
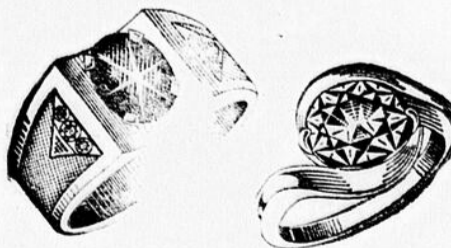
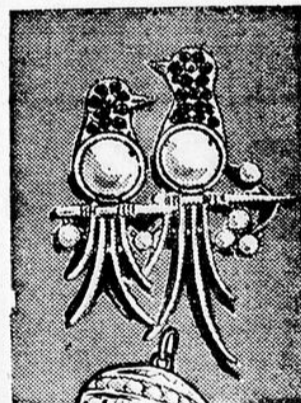
SET de TOILETTE
pour hommes

- ARGENTERIE
- COUPELLERIE
- PENDENTIFS
- BOUCLES D'OREILLES
- BAGUES pour hommes
- BRIQUETS
- RASOIRS ELECTRIQUES



**MAGASINEZ
TOT**

pour un
MEILLEUR
CHOIX



Un léger dépôt réservera vos achats jusqu'à Noël

MAGASINEZ TOUJOURS A VALLEYFIELD

MARCEL HEBERT

BIJOUTIER

227, Victoria

Valleyfield

Tél. 373-5440

● VENTE
● LOCATION
● ECHANGE
● EMPLOIS
373-7272

ANNONCES CLASSIFIEES



LOGIS A LOUER

LOGIS A LOUER, situé à 16 de l'Eglise, face à l'évêché, 4 pièces, libre présentement. Signalez 373-3636. (xno)

LOGIS A LOUER, situé à 291 Blvd du Havre, 7 pièces, dans un haut, \$65. par mois. S'adresser à 295 Blvd. du Havre ou signalez 373-8789 ou 873-1776. (30)

LOGIS A LOUER 6 pièces 220, situé dans le centre de Bellerive. Libre pour la fin de décembre. S'adresser à 307 Victoria. (xno)

LOGIS A LOUER, dans un bas, 6 pièces, tapis et prélands fournis, ménage remis à neuf, chauffage central, signalez 873-1840. (30)

LOGIS A LOUER, magnifique 5 pièces spacieuses, ultra moderne, face à l'église et à l'école, \$90. par mois. Libre immédiatement. Situé à 807 Blvd du Havre, s'adresser à la même adresse. (30, 7, 14)

2 LOGIS A LOUER, neufs, système de chauffage central, entrée pour laveuse et sècheuse, situés à 61 Champlain. Libre immédiatement. S'adresser le soir à 373-1358. (30, 7, 14, 21)

LOGIS A LOUER, 3 pièces, meublées, chauffées, situé à 61-B du Marché. Signalez 373-7530. (23-30-7)

LOGIS A LOUER, dans un haut, 4 appartements, plus solarium. Planchers couverts, prélands, 220, réservoir à eau chaude, grand garage. Signalez 873-0703. (xno)

LOGIS moderne 5 1/2 pièces, un bas, comprenant installation laveuse-sècheuse. Couvre-planchers compris, chauffage air chaud. Près école, église, situé 386 Montcalm. Libre immédiatement \$105.00 par mois. Tél. 373-4097. (xno)

LOGIS à louer, 5 pièces, modernes, neuf, chauffage à l'électricité, près de l'école Dominique Savio, situé à 355 rue St-Raphael. Signalez 373-7547 ou 373-9371. (16, 23, 30)

LOGIS à louer, 5 pièces, eau chaude, entrée 220. Installation pour laveuse et sècheuse, situé à 555 Jeanne d'Arc, Valleyfield. Signalez 371-0355, Valleyfield. (xno)

2 MAISONS à louer, une de 4 1/2 et une de 6 pièces, situées à St-Zotique. Signalez 267-3535 ou 373-1830. (xno)

LOGEMENT chauffé à louer, situé à 29, rue Montcalm, Valleyfield. 5 appartements, libre le 1er décembre. S'adresser à 226, rue Jacques-Cartier, tél. 773-6644 Valleyfield. (xno)

LOGIS à louer, 4 appartements, chambre de bain, 220, réservoir à eau chaude dans un haut. S'adresse à 214 Grande-Ile ou signalez 373-0218. (xno)

2 APPARTEMENTS à louer, meublés, comprenant cuisine et salle de bain au complet. Entrée privée. S'adresser à 119 St-Thomas ou signalez 373-3052. (xno)

LOGIS à louer, 5 pièces moderne, libre le 1er novembre. Entrée pour laveuse et sècheuse, 220, eau chaude. Signalez 373-2867, ou s'adresser à 224-A Académie. (19, 26)

A VENDRE

BEAU PIANO, Lintasy, et ameublement pour chambre à coucher. Signalez 373-8252. (30, 7)

COUCHETTE en bois naturel, grandeur médium, avec matelas imperméable, le tout pratiquement neuf. S'adresser à 20, rue Laurentia tél. 373-3216, Valleyfield. (30, 7)

2 TUYAUX de 20 pi. de long et 36 po. de diamètre. Bon pour cultivateur. Signalez 373-8010. (23-30)

COURS D'ANGLAIS sur disque, ainsi que sècheuse de marque Frigidaire. En très bonne condition. S'adresser à 417 à Blvd. du Havre. (23-30)

TELEVISION 17 po. usagée, très bon marché ainsi qu'un aquarium avec réservoir, 12 po, 15 po. 30 po. Aussi une table. S'adresser à 31 Narcisse. (16, 23, 30)

UN MANTEAU de mouton de Perse noir, grandeur 12 ans. Bon prix. S'adresser tél. 373-2018, Valleyfield. (xno)

TERRE de 180 arpents, située à St-Anicet, aussi bétail, machinerie agricole si désiré. S'adresser à M. Orphée Brunet, St-Anicet, ou à 264-2684. (xno)

1 CONGELATEUR de marque Roy, 1 réfrigérateur de marque Frigidaire, 1 fournaise à l'huile Coleman, 1 fournaise à gaz Seigler, 1 poêle combiné bois et électrifié de marque l'Islet, et un poêle à gaz 24 pouces Gurney. Pour informations, signalez 373-3300. (xno)

EN SPECIAL Réfrigérateur congélateur Roy, 11 pi., poêle électrique Moffat 24 pouces, télévision 21 pouces G.E.; Lessiveuse Inglis, set de cuisine chromé, sècheuse Westinghouse mobilier de salon deux morceaux brun, marque Singer, set de chambre très propre. Tél. 373-2103 ou le soir Tél. 373-1985, Valleyfield. (xno)

TERRAINS à VENDRE

TERRAIN à vendre, situé rue Montcalm, 50 x 90. Signalez 373-3119 ou 373-2222. (9, 26)

TERRAIN situés dans Valleyfield, conditions très faciles. Peu de comptant: \$10.00 par mois intérêt compris. S'adresser au IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie tél. bureau: 373-4388, résidence: 371-1403, Valleyfield. (XNO)

LOGIS A LOUER

LOGEMENT neuf à louer, 5 appartements, situé à 54 rue Stewart, Valleyfield. Signalez 373-5298. (9, 16, 23, 30)

LOGIS MEUBLE, 3 appartements, situé rue Lasnier. S'adresser à 115 Académie ou à 373-4317. (xno)

MAISON à louer, 6 appartements, située à St-Zotique. S'adresser à A. Blanchard, Coteau du Lac ou à 763-5774. (xno)

LOGIS à louer, 3 appartements, plus chambre de bain, complète, 220 libre le 1er novembre, situé à 89 Elsie. Signalez 373-2684. (xno)

MAISONS

A VENDRE

UNE MAISON à vendre, hiver et été, avec garage et grand terrain, 2 logements de 5 appartements chacun, très propres. S'adresser à St-Polycarpe, Ct éde Soulanges, tél. 265-3477. (30, 7)

MAISON à vendre, 7 appartements, située à 4. 5ième Ave chemin de la baie, sur le bord de l'eau. Chauffage central à eau chaude. Garage à même la maison. Finie brique. S'adresser à Raymond Ménard à 373-2836. (23-30-7)

MAISON à vendre, à Ville LaSalle, maison seule, 6 pièces, dont 3 chambres à coucher, salon double, cuisine, salle de bain, cave finie, grand parterre. Libre immédiatement, paiement comptant règlement d'héritage. Signalez 373-3471. (16, 23, 30)

BUNGALOW à vendre, en briques et en pierre, 5 appartements avec sous-sol fini. S'adresser à 57 rue Gordon, tél. 373-1463, Valleyfield. (xno)

BUNGALOW à vendre, 4 chambres à coucher, situé rue Salaberry, dans un nouveau quartier. Prix \$16,000; comptant à discuter. Pour informations, appeler 373-5877, Valleyfield. (xno)

AUTOS A VENDRE

STATION-WAGON Envoy 1962, en très bonne condition. Prix \$600. Paiement à discuter. Signaler 373-7272, Valleyfield.

OLDSMOBILE 1967 disponible maintenant: 4 portes, toit rigide, bleu foncé, en parfaite condition. Bas millage et balance de garantie d'une auto neuve. Servo-freins, servo-direction, fenêtres à bouton-poussoir; aussi radio, pneus à flancs blancs, lumières pour virages, haut-parleur à l'arrière, autres extras. Termes à discuter; accepterais échange si désiré. S'adresser à M. Howden, Le Gleaner, Huntingdon, ou tél. 264-5365 le jour, 264-5820 le soir.

LOCAL A LOUER

LOCAL A LOUER, pour manufacture ou entrepôt, 2,000 pi. de plancher, chauffage central. 220 et 550, situé dans la Grande-Ile. Signalez 371-1290. (30)

TEMPS PARTIEL VENDEUR DEMANDE

LA VENTE A TEMPS PARTIEL rapporte beaucoup. Gagnez \$100. ou plus par semaine. Les candidats doivent avoir une bonne apparence, être mariés, bilingues, avoir une auto et le téléphone. Les intéressés peuvent écrire à l'adresse suivante: VENTES DIRECTES TANGIBLES" à temps partiel Casier postal 8, Valleyfield, Qué.

REPARATIONS DE TOUS GENRES

REPARATION d'accessoires électriques de tous genres, spécialité poêle à domicile. S'adresser à Eugène Lapointe, 519 Blvd du Havre. Tél. 373-5527, Valleyfield. (xno)

CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE et PENSION pour hommes, situé à Belle-rive signalez 371-0458. (30, 7)

CHAMBRE A LOUER, avec cuisinette, toutes les commodités, entrée et salle de bain privée, 220, frigidaire, lavabo et téléphone. \$13.00 par semaine. Signalez 373-9681. (30)

CHAMBRE à louer, meublée, usage du téléphone et du réfrigérateur. Facilité de stationnement. S'adresser à Mme Houle, 76 rue St-Charles ou à 373-8323. (16, 23, 30)

2 CHAMBRES à louer, situées à 158 St-Charles, pour informations signalez 373-6555. (xno)

CHAMBRE à louer, pension si désirée, située dans le centre de la ville. Signalez 373-8268 et après six heures, tél. 371-2193. (xno)

GARAGE A LOUER

GARAGE A LOUER, situé à 212 St-Laurent. Pour information signalez 373-4338. (30)

AVIS

AVEZ-VOUS UNE MAISON ou un COMMERCE à vendre? Pour de bons résultats, voyez les IMMEUBLES LOYAL Ltée, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bu-1403, Valleyfield. (xno)

LE C.E.G.E.P. Salaberry de Valleyfield requiert les services d'un

Directeur des Services de l'Équipement

Fonctions: Responsable des plans et constructions et des services suivants: magasins, achats, terrains et bâtisses, cafétérias, résidences, etc.

Qualifications: Ingénieur et/ou administrateur, ou expérience équivalente.

Traitement: \$8,000 à \$12,000, selon les qualifications et l'expérience.

Veillez faire parvenir, avant le 11 décembre 1967, votre demande d'emploi et votre curriculum vitae à:

Directeur Général,
CEGEP Salaberry-de-Valleyfield,
169 rue Champlain,
Valleyfield.

A. MAINVILLE

Portes et fenêtres d'Aluminium

VENTE ET SERVICE

TEL. 264-5057

HUNTINGDON

APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, genre bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde.

TELEPHONE: 373-5877
Valleyfield

Le député Cadieux...

(Suite de la page 5)
fondamentales. Il nous apparaît qu'une telle structure, avec des pouvoirs prévus dans une Constitution et s'exerçant avec une participation suffisante des collectivités fédérées, est de nature à favoriser la coopération de certains intérêts divergents et à rendre plus facile la poursuite d'objectifs communs.

La formule fédérative nous paraît une base d'association d'autant plus souhaitable comme fondement d'une nouvelle association canadienne qu'elle se prête aux combinaisons et aux modalités les plus diverses. Rappelons ici à ce sujet les observations fort à propos du professeur Georges Burdeau:

"Le fédéralisme dépasse beaucoup le cadre de l'Etat fédéral; sa raison d'être et sa valeur résident dans la variété des combinaisons juridiques qu'il rend possible; il serait vain, par conséquent, de le confondre avec des institutions et des procédures. Sa force et son avenir sont dans le consentement qu'il suppose entre les parties qu'il rassemble, dans l'accord des volontés qui se lient sans être diminuées. Peu importe donc la forme que prennent les institutions où s'inscrit cet accord. Là où cette solidarité s'organise juridiquement il y a fédéralisme."

C'est dans cet esprit que nous croyons possible d'associer un Québec muni de tous les pouvoirs nécessaires à son développement dans une forme fédérale avec le reste du Canada. Un tel système politique pourrait nous permettre de réaliser ainsi notre double objectif: assurer au Québec une pleine souveraineté dans les domaines nécessaires au développement de sa personnalité collective, tout en lui permettant de retirer de l'interdépendance tous les avantages qu'elle est susceptible d'offrir.

Par ailleurs, les autres collectivités qui composent le Canada n'ont pas les mêmes raisons pour réclamer le degré de souveraineté auquel le Québec aspire. On peut même prendre pour acquis qu'elles désirent conserver un gouvernement central beaucoup plus fort que le Québec n'est prêt à accepter.

C'est dans cette perspective, pour répondre aux objectifs profonds à la fois du Québec et du reste du Canada, que nous proposons un type de fédération bien à nous, inventé par les Canadiens pour

répondre à une situation qui leur est propre. Cette fédération de type particulier au Canada accorderait au Québec une autorité souveraine dans les domaines qui lui paraissent essentiels au développement de sa personnalité collective tout en concentrant dans les mains du gouvernement fédéral une large proportion de cette souveraineté à l'égard des autres provinces.

Une telle forme de fédération pourra paraître difficilement réalisable à maints observateurs; mais en dépit des problèmes qu'elle pose incontestablement, elle nous paraît être pour le Québec la formule la plus souhaitable à adopter pour réconcilier l'objectif de souveraineté avec les exigences de l'interdépendance dans un milieu comme le nôtre. Elle paraît être aussi, pour l'ensemble du Canada et particulièrement pour le Canada anglais, la formule également la plus souhaitable pour remédier aux tensions internes qui divisent tous les jours plus profondément le Canada et pour maintenir une forme de Canada qui ait encore un sens dans le monde international tout autant que pour l'ensemble des Canadiens.

Une telle forme d'association sera-t-elle acceptable au reste du Canada? On n'a certes pas le droit de présumer d'un refus mais bien au contraire, on doit se placer dans l'hypothèse où le Canada anglais et le Québec abordent avec la même ouverture d'esprit et la même détermination de réussite le problème de maintenir l'existence d'un Canada aussi vaste qu'aujourd'hui, tout en répondant aux aspirations profondes de chacun des deux groupes.

b) Transformation des institutions fédérales

Bien qu'elle touche au cœur du problème constitutionnel actuel, la définition d'un nouveau fédéralisme canadien ne concerne qu'une partie des institutions politiques canadiennes. Il reste en effet à nous demander si les organes du gouvernement central correspondent aux aspirations et aux besoins de notre époque.

Sur ce point, on ne doit pas hésiter à affirmer que le Sénat doit être entièrement réformé dans sa composition, dans la façon de nommer ses membres et dans les fonctions qui lui sont attribuées; le tribunal constitutionnel appelé à trancher les conflits d'interprétation de la Constitution

entre les autorités fédérales et les Etats-membres doit relever quant à sa constitution et quant à la nomination de ses membres de toutes les parties en cause plutôt que de la seule autorité centrale; il conviendrait que le reste du Canada se demande si notre régime monarchique ne devrait pas être remplacé par une institution émanant exclusivement du peuple canadien, ce qui conduirait à l'instauration d'une République fédérale canadienne. Des transformations aussi importantes que celles-là entraîneraient évidemment diverses autres modifications dans les rouages des institutions politiques fédérales.

c) Déclaration des droits collectifs.

Une nouvelle Constitution fédérale serait l'occasion tout indiquée pour adopter une déclaration des droits collectifs des majorités et des minorités qui constituent le Canada. L'un des avantages du maintien d'un lien fédéral serait de faciliter la sauvegarde et le développement des garanties fondamentales touchant la langue française comme langue d'enseignement à l'école et comme langue de communication dans les services publics à travers le Canada. Cette question demeure incontestablement l'une des pierres d'angle du nouveau Canada que les Québécois désirent édifier en collaboration avec les Canadiens des autres provinces.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

SOUSSIONS

DES SOUSSIONS CACHEETTES, adressées au Gérant, Services Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 1631 avenue Delorimier, Montréal 24, P.Q. et portant la mention: "SOUSSION POUR CONSTRUCTION D'UN BUREAU DE POSTE REGLEMENTAIRE SP8 - COTEAU DU LAC, P.Q. seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'est), mercredi le 20 décembre 1967.

On peut prendre connaissance des plans, devis et formules de soumission, ou se les procurer par l'entremise de: Gérant de la construction et du génie, 1631 ave. Delorimier, Montréal 24, P.Q., et on peut les consulter aux bureaux de poste de Coteau du Lac, Dorion, Valleyfield, P.Q. On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

MAURICE J. VAIVE, Gérant, Services Administratifs.

IL TROUVE SA FILLE BAINANT DANS SON SANG

Le directeur de la police municipale de St-Constant, M. H. Bédard, a subi un désagréable choc, vers 5h. 45 hier après-midi, quand, ayant été appelé sur les lieux d'un accident, il a trouvé sa fille Micheline, 7 ans, étendue sur la chaussée et baignant dans son sang, non loin de chez lui.

La fillette avait été heurtée par l'auto d'un chauffard et projetée à une dizaine de pieds de l'impact. Le chauffard, un homme assez âgé qui était accompagné de deux enfants, a pris la fuite dans une direction inconnue dans sa "Mustang" brun foncé.

M. Bédard a fait transporter sa fille, qui semblait en très mauvais état, à l'hôpital Général de LaSalle, où elle a reçu les premiers soins. Tôt ce matin, son état était devenu satisfaisant, pour les médecins.

Le directeur Bédard, qui n'a pu parler à tous les témoins de l'accident, s'occupant bien entendu de sa fille, demande à toutes ces person-

nes de communiquer avec lui en composant: 632-1211.

Reporter - Publiciste

La Gazette de Valleyfield-Beauharinois requiert les services d'un reporter-publiciste.

L'intéressé devra posséder une certaine expérience en ce domaine. De grandes ambitions lui sont permises s'il remplit les conditions de l'emploi.

S.V.P. Faire parvenir curriculum vitae au journal, aux soins de l'éditeur.

La Régie félicite Grande-Ile pour son usine d'épuration

Le secrétaire-trésorier de la municipalité Grande-Ile, M. Dupuis recevait ces jours derniers le rapport de la visite des inspecteurs de la Régie des Eaux. Des félicitations furent adressées à la municipalité pour la magnifique qualité de son eau. Toutefois le président de la Régie M. Jean D'Amour soumet à l'attention du Conseil quelques suggestions susceptibles d'améliorer le rendement de l'usine de filtration. Voici ce que déclare M. D'Amour:

Depuis la mise en marche de votre usine d'épuration notre service technique a eu l'occasion d'y effectuer plusieurs inspections de contrôle au cours desquelles des échantillons d'eau ont été prélevés pour analyses.

La Régie est donc heureuse de pouvoir vous communiquer ses résultats d'analyses, ainsi que certaines suggestions susceptibles d'améliorer les conditions d'opération.

Nos inspecteurs ont déjà noté certaines difficultés d'opération dues à l'obstruction de la gaine de retour de boues entre un bassin de décantation secondaire et un bassin d'aération. Nous croyons qu'une opération de nettoyage visant à dégager cette gaine éliminerait les mauvai-

ses odeurs et assurerait une meilleure concentration des solides biologiques dans le bassin d'aération.

De plus, lors de son arrivée au bassin d'aération l'eau usée semble avoir presque atteint le seuil de septicité par suite d'un séjour prolongé dans le puits de suction des pompes. Cette anomalie pourrait facilement être corrigée par une légère modification de la fréquence de pompage, c'est-à-dire en abaissant le niveau des flotteurs activant le départ des pompes.

Certaines plaintes nous sont par ailleurs parvenues sur les bruits émanant de la chambre des surpresseurs d'air. Nous vous prions de bien vouloir songer à une meilleure insonorisation de cette chambre afin d'éliminer ce désagréable inconvénient pour les citoyens du secteur.

D'autres améliorations mineures, n'entraînant aucun frais, pourraient être apportées dans le but de faciliter l'entretien et l'opération de l'usine. A cette fin, vous pouvez compter sur la collaboration de notre service technique et nous vous prions d'entrer en communication avec M. Jean-Claude Vallée, ingénieur, (tél. 389-8011 poste 386).

Assemblée générale

Vous êtes invités à une assemblée générale de la Société Historique de la Vallée de Châteauguay

SAMEDI, LE 9 DECEMBRE

à 2 heures de l'après-midi

au Temple Maçonnique, Huntingdon

M. George Ingram de la Division des sites historiques et des parcs nationaux donnera une causerie illustrée (en anglais) au sujet des travaux historiques et archéologiques présentement accomplis à Côteau-du-Lac.

BIENVENUE A TOUS

DISTRIBUTEURS DEMANDES

On demande des distributeurs pour la vente de patates chips dans Valleyfield et les environs. Tous les livreurs de pains ou pâtisseries peuvent accomplir cette tâche. Les candidats devront posséder le véhicule nécessaire. Ils doivent également avoir un comptant de \$300.00. Garanti de base. Ecrire à filière 100, La Gazette, C.P. 8, Valleyfield.



AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné, dans des enveloppes fournies par l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, seront reçues au bureau de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, Place de Ville 112, rue Kent, Ottawa 4e, ou à l'immeuble de la Voie maritime, Saint-Lambert (Qué.), ainsi qu'il suit:

- (1) Pour le contrat R18 — REMPLACEMENT DES DEFENSES EN BOIS SUR LES MURS D'APPROCHE SUD ENTRE LES ECLUSES 3 ET 4, BEAUHARNOIS (QUE.) — VOIE MARITIME, REGION DE L'EST jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure normale de l'Est, le jeudi 14 décembre 1967.
- (2) Pour le contrat 832 — REMPLACEMENT DES DEFENSES EN BOIS AUX ECLUSES 1 ET 2, SAINT-LAMBERT ET COTE SAINTE-CATHERINE (Que.) — VOIE MARITIME, REGION DE L'EST jusqu'à 3 heures de l'après-midi heure normale de l'Est, le vendredi 15 décembre 1967.

On pourra obtenir les plans, devis, formules de soumission conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, Montréal 9e (Qué.) ou au Secrétaire, Place de Ville, 112, rue Kent, Ottawa 4e (Ont.), ou au directeur régional, immeuble de la Voie maritime, Saint-Lambert (Qué.), contre le versement de cent dollars (\$100), pour chaque jeu de documents mentionnés dans les trente jours des dates fixées ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dénat sera confondu si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire doit fournir soit un dénat afférent à la soumission représentant au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission en conformité des conditions de la formule de soumission, soit une garantie de soumission, représentant dix pour cent (10 p. 100) de la soumission par laquelle il s'engage à passer un contrat en bonne et due forme selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et à satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées conformément à nos indications.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission même la plus basse.

Le Secrétaire

L. E. BELAND

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT
OTTAWA, le 29 novembre 1967.



INUTILE DE CHERCHER...

LE MEILLEUR ENDROIT POUR...

LOUER - VENDRE - ACHETER

Commerces • Fermes • Propriétés • Terrains, Etc.

OUVERT le jour et le soir
Valleyfield

57, rue Nicholson

Tél. 373-1316

ROBERT SAUVÉ, Président-Courtier

NETTOYAGE DE TAPIS

SERVICE de nettoyage de tapis à domicile, estimation gratuite. Pour de plus amples détails, signaler 373-9988, Valleyfield.

(xno)

ATTENTION

JE PRENDRAIS travail de dactylographie à domicile; travaux académiques thèses ou autres. Pour informations, après 5 hres Signalez 371-1758.

(xno)

UNE PERSONNE désire une occasion pour voyager de Valleyfield, jusqu'au centre de Montreal, heures de travail de 9 à 5 p.m. du lundi au vendredi. Après 6 heures signalez 373-4485.

(23-30)

CHAISES DE CUISINE

Nos experts rendront vos vieilles chaises de cuisine comme neuves. Estimé gratuit

Les Experts Rembourseurs Enrg

58 St-Laurent
Tel. 373-3424
Valleyfield

CHEZ ROLLAND

Salon de l'homme elegant
Rolland Rufiange, prop

EPARGNEZ

\$20 \$30 \$40

Sur habit tout fait ou sur mesure

Magasin au sous-sol de MAISON PRIVEE

Peu de frais d'administration
200 ISABELLA - 373-5824

Nous achetons

vos vieux meubles

ou

Nous les échangeons pour des neufs

aux meilleurs prix dans les marques

BELANGER:

Poêles & réfrigérateurs

SINGER:

Matelas & Chesterfields

ERNEST BERTRAND

253 Jacques-Cartier
373-6766 ou 7487
VALLEYFIELD

Soudeuses Electriques

180A - 220V

LOCATION

\$15.00

PAR MOIS

J. H. Sauvé & Fils Inc.

238, St-Laurent
Valleyfield

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

La personne ci-après mentionnée a demandé le permis suivant:

LEBEL, Roland 212 chemin Laroque Taverne
& Gérard Lelièvre Salaberry-de-Valleyfield
& Réal Lebel

Toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au

GREFFIER DE LA REGIE
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.

TENUE DE LIVRES

Je prendrais la comptabilité de petits commerces, sur place ou à la maison.

Tous genres de services y compris correspondance anglaise ou française. S'adresser à

J. CLOUTIER

Téléphone 267-3391

Dessinateur - Fleuriste

Homme ou femme demandé avec expérience comme dessinateur-fleuriste. Salaire selon expérience.

S'adresser à

Swanston Fleuriste

31, Alexandre 373-3850
VALLEYFIELD

ON DEMANDE

Infirmières licenciées à T.C.R.: Jour, Soir
Infirmières Licenciées à T.P.R.: Jour, Soir, Nuit.

Veuillez soumettre votre demande ou communiquer avec:

Le Service du Personnel
Hôtel-Dieu de Valleyfield
245, rue Salaberry
Tél.: 373-3360



SPECIALS de la SEMAINE

- Préfini 4 x 7 — \$3.50 la feuille
- Préfini 4 x 8 — \$3.95 la feuille
- 3/8, 4 x 8 plywood sheating \$3.15 la feuille
- 1/2, 4 x 8 plywood sheating, \$4.50 la feuille
- 2 x 8 et 2 x 10 \$115. le mille pieds
- Panneau "Fibreglas" ondulé, en couleurs 40c le pi. c.

- Second: panneau masonite émaillé, patron, 4 x 4 po. \$10.75 la feuille
- Second: Panneau masonite émaillé, patron mosaïque \$11.75 la feuille

j. o. clermont ltée
5, Clermont

373-2860 valleyfield, qué.

AU

57, NICHOLSON VOUS TROUVEREZ



Robert Sauvé,
PRÉSIDENT-COURTIER

Immeubles



Realties
I N C .



TÉL: 373-1316
57, RUE NICHOLSON ST.,
VALLEYFIELD, QUÉ.

COMPTABILITÉ CONSULTATIONS AGENT D'AFFAIRES
IMPÔT SUR LE REVENU TENUE DE LIVRES
ÉVALUATION CONSEILLER EN ADMINISTRATION
ORGANISATION COMMERCIALE

Robert Sauvé



BUREAU: 373-1281 • 57, rue Nicholson
Valleyfield, Québec

ÉTUDES COMMERCIALES SUPÉRIEURES
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE
DES COMPTABLES INC.



TÉL: 373-1281

robert sauvé

FINANCE CO.

57, RUE NICHOLSON,

VALLEYFIELD, P.Q.

ROBERT SAUVÉ, B.A., PROP.

TÉL: 371-0624



AGENCE DE VOYAGE

robert sauvé

57 NICHOLSON, VALLEYFIELD, QUÉ.

TÉL: 373-1280

SAUVÉ & FRÈRES

assurances INC.

57, RUE NICHOLSON,
VALLEYFIELD, P.Q.

INSURANCE INC.



TÉL: 373-1316

LES INVESTISSEMENTS

VAL-BEC INC.

INVESTMENTS

ROBERT SAUVÉ, PRÉS.

57 NICHOLSON
VALLEYFIELD, P.Q.

Deux véhicules sur la clôture

Deux véhicules ont été impliqués dans une collision à l'angle des rues Riverview et Robb à Nitro samedi après-midi. M.M. Roméo Maheu 29 ans de Nitro et Damase Laferrière 32 ans de St-Timothée ont vu leurs véhicules s'embouter après avoir tous deux omis de faire l'arrêt réglementaire. Sous l'impact les deux voitures furent projetées sur le terrain de M. Byron Lowney, brisant sa clôture. Les dégâts sont estimés à \$950, selon la PP a qui a procédé aux constatations.

Des faux inspecteurs de banque

La Sûreté Municipale de Valleyfield est depuis peu sur les traces d'une bande de filous qui ont recommencé à opérer dans le secteur. Ceux-ci, utilisant le téléphone, communiquent avec leur victime, une dame âgée de préférence. Se prétendant inspecteur de banque, ils lui demandent de retirer ses fonds de la banque, à cause d'une enquête en cours. Le faux inspecteur se rend alors chez la dame et se fait remettre des billets; "Grâce aux empreintes digitales, nous confondrons l'employé négligent" de dire le bandit à sa victime. Inutile d'ajouter que la victime ne revoit ni l'argent, ni l'inspecteur.

Nous mettons la population en garde contre de telles manœuvres. Si vous recevez semblable appel, communiquez immédiatement avec la police ou votre gérant de banquet. Deux résidentes de Valleyfield furent soulagées de \$2,000 de cette façon l'an dernier.

Sentence le 15

M.M. Henri Martin, responsable de l'incendie de l'Hôtel Old School Inn aux Cèdres l'hiver dernier et Noël Martin, qui abattit son frère au cours d'une beuverie, ont comparu la semaine dernière en Cour Criminelle. Ayant plaidé coupable d'homicide involontaire (manslaughter), ils connaîtront leur sentence le 15 décembre. Les sentences seront prononcées par le juge Albert Leblanc, qui a présidé la cause.

Procès pour viol

Par ailleurs, le premier décembre débutera le procès de René Crevier accusé de viol. Le 6 décembre débutera celui de Gérald Gould, sous le même chef d'accusation.

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

DEMENAGE A
6 JACQUES-CARTIER

F. BORGIA CADIEUX
Tailleur

30 ANS D'EXPERIENCE

Habits à louer pour mariage
6, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

VOICI POURQUOI...

POUR VOS EMPLETTES
DES FETES

CE SERA UN REEL PLAISIR
DE MAGASINER

TOUT LE MONDE LE SAIT...
TOUT LE MONDE EN PARLE...
AU BAZAR VOUS LE PROUVERA...

AU BAZAR



• VOUS TROUVEZ
DE TOUT

• A DES PRIX
IMBATTABLES

• DES CADEAUX
pour madame,
monsieur, mademoiselle,
ainsi que les jeunes garçons
et jeunes filles.

124-125-128-130

ST-LAURENT

VALLEYFIELD

Bientôt 3 fois plus grand
pour mieux vous servir

SOUVENT IMITE
JAMAIS EGALE

Chez
PRISONIC
Visitez Notre Sous-Sol
des **AUBAINES**
39 GRANDE-ILE,
VALLEYFIELD

la GAZETTE VALLEYFIELD
BEAUHARNOIS
VALLEYFIELD — BEAUHARNOIS
JEUDI, LE 30 NOVEMBRE 1967

Chez
PRISONIC
EPARGNEZ SUR
CHAQUE ITEM
39 GRANDE-ILE,
VALLEYFIELD

Et d'une!

LES PHALANGES MAITRISENT LE BREBOEUF



Huit joueurs de la Ligue de Hockey Récession ont reçu lundi soir le trophée "Tour du Chapeau" de la Brasserie Dow. Ce trophée est décerné à tout joueur d'une ligue de bienfaisance qui réussit à compter trois buts dans une même joute. On reconnaît, debout dans l'ordre habituel MM. Jean-Pierre Métivier président

de la Récession, Tod Campeau, Maurice Villeneuve, Marcel Coulombe, Pierre Daoust, Jean-Paul Bisailion et Eudore Pilon, gérant Dow de Valleyfield. A genoux dans le même ordre MM. Denis Lussier, Lucien Miron et Raymond Leduc. (Photo — André Viau)

Dimanche après-midi, ceux qui recherchaient des émotions ont dû certainement apprécier le spectacle qu'ont offert les Phalanges du Collège de Valleyfield qui ont disposé du Brébeuf par 4 à 2.

Jacques Goneau n'a pas mis de temps à faire valoir ses talents naturels de compteur

en marquant dès la deuxième minute de jeu sur une passe parfaite de Gilles Billette. Cette première période fut marquée de plusieurs punitions mais aucune ne fut coûteuse.

Après que le Brébeuf eût nivelé les chances tôt dans le

(Suite à la page 15)

Pour votre HUILE à CHAUFFAGE
GUSTAVE "GUS" LEGAULT

Téléphone 373-8645



- Service prompt et courtois
- Première qualité
- Meilleur prix

323, ARMAND FRAPPIER
VALLEYFIELD, QUE.

Les quilles colombiennes

Mardi soir le 21 novembre, l'équipe Les Huiles Barrette rencontrait le Salaison de Valleyfield; les résultats se sont montrés favorables au club Salaison, qui a blanchi le Barrette au compte de 4 à 0.

Pour les gagnants se sont signalés, M. Roger Robitaille, (the Butcher) qui y est allé d'un simple de 216 et d'un triple de 453; M. Ralph "king-pin" Durocher un triple de 413 et J.G. Guérin un triple

de 441.

Pour les perdants le meilleur fut René "Le Vieux" Bougie avec un triple de 427.

A 9 heures, les équipes Laniel & Fils et Pharmacie Lemay se sont mesurées: résultat: 3 à 1 en faveur du Pharmacie Lemay; se sont signalés pour les gagnants M. Philippe Barrette qui y a mis du courant avec un formidable 511 pour le triple, aussi M. J. De-repentigny avec un triple de 477. Lionel Moyen un 469 et Jean Barrette un 449.

Pour les perdants le meilleur fut M. R. Brault avec un 442; par cette victoire et le remaniement des équipes.

Voici le classement:

	Points
Pharmacie Lemay	11
Laniel & Fils	6
Les Huiles Barrette	4
Salaison de Valleyfield	3
Les meilleures moyennes:	
MM. Jean Barrette	162
Lionel Moyen	158
Philippe Barrette	154

St-Anicet

Ligue des Vaillants Compagnons

Voici les résultats qui nous ont été communiqués après les joutes de la semaine. Plus haut simple: hommes, William Martin 177; dames, Rita Joly 149. Plus haut triple: hommes, William Martin 463. dames, Mireille Carrière 381. Les plus hautes moyennes à date:

HOMMES:

Michel Dupuis	141
William Martin	131
Jules Caza	131
Maurice Daoust	131
Donald Carrière	128

DAMES:

Rita Joly	129
Mireille Carrière	128
Georgette Caza	108
Lise Allard	106
Gaétane Montpetit	103

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures.

Satisfaction garantie.

Adressez-vous à:

M. Jos Phoenix
46, rue Ellice
Valleyfield, Tél. 373-5281

UN CADEAU QUI ENCHANTERA
LES ENFANTS A NOEL



CHAISES BERCANTES

pour enfants

- Cuirette de 1ère qualité
- Choix de couleurs, Brun, vert, beige, etc.

AU PRIX DU GROS
Un cadeau pratique
à Noël

Les Experts Remboursés Enrg.

Jean-Marie Godmer, Prop.

58, ST-LAURENT

VALLEYFIELD

T. 373-3424

anglais espagnol cours de conversation

Bénéficiez de nos 90 années
d'expérience et de recherches

Devenez parfait bilingue, trilingue...
Entière garantie chez Berlitz.

Leçons particulières — Cours collectifs

Jour — Soir

Prenez rendez-vous pour une leçon d'essai gratuite

École

Berlitz

Langues vivantes

75, Blvd St-Jean Baptiste
Chateauguay — Tél. 288-3111119 rue Champlain
Valleyfield — Tél. 371-3010

**CARTOUCHES
et
HAMECONS**



PAR
Jacques Brunet
373-1079
373-3464

LE COLLET EST DEFENDU

Le braconnage sous toutes ses formes a beaucoup diminué dans notre région. L'amélioration des méthodes employées par nos officiers provinciaux de la protection ainsi que leur nombre et la compréhension des chasseurs de protéger notre faune a amélioré cette situation qui risquait de devenir tragique dans les années à venir. Cela ne veut pas dire que notre population de lièvres, perdrix et d'oiseaux migrateurs se porte bien et sont en nombre considérable dans le moment; NON, mais on peut espérer une amélioration sensible pour l'an prochain si le braconnage ne s'intensifie pas, cet hiver et le printemps prochain. Comme vous le savez, le lièvre est devenu depuis quelques années un gibier sportif très populaire parmi les chasseurs de la région. Il y a beaucoup à dire sur ce coursier des bois.

Si vous avez lu l'article que j'ai écrit sur ce gibier si délicieux dans le journal mensuel "Sport Famille" que vous pouvez vous procurer chez tous les vendeurs de journaux, vous conviendrez avec moi qu'il faut le protéger et le chasser avec modération surtout durant son cycle de destruction. C'est pourquoi aujourd'hui, j'aimerais vous souligner, amis lecteurs, ainsi qu'aux officiers de la protection, la manière qu'emploient les braconniers pour une bonne récolte de lièvre en peu de temps. Ils se servent de broche de laiton pour faire des collets qu'ils disposent ici et là sur une "Trail" de lièvre et quand, dans sa fuite, le lièvre emploie ce chemin pour se sauver d'un chasseur ou d'un autre ennemi, il se prend par le cou dans ce collet qui se resserre à mesure qu'il fait des efforts pour se libérer et finit par lui donner la mort par strangulation après lui avoir fait endurer des souffrances indescriptibles. Là n'est pas le pire car ce braconnier sans scrupules qui dispose de 200 à 300 de ces collets, fait le tour une fois par jour de ses trappes mortelles et comme vous

le pensez il en oublie et vient un moment où le territoire qu'il a choisi ne rapporte plus assez; alors il change tout simplement de terrain sans prendre la peine de ramasser les nombreux collets qu'il a tendus. Alors le reste de la population de lièvres qui habitent ce territoire de chasse finit par mourir dans ces collets meurtriers sans être récoltés par le braconnier. Il ne reste plus aucun lièvre pour le chasseur sportif et en plus le lièvre par sa présence dans le collet invite les déprédateurs dans ces territoires de chasse qui en font souvent leur domicile. Alors voilà un territoire qui dans le passé donnait à nos chasseurs une quantité raisonnable de gibier et qui pour l'avenir, sera un point mort de plus que le braconnier aura détruit et si personne s'occupe de lui; il ira dans d'autres territoires de notre région pour refaire la même opération.

C'est pour cette raison qu'il arrive à un chasseur de lièvres de dire: "L'année passée durant la saison de la chasse, j'ai réussi à abattre un bon nombre de lièvres ici et cette année, il n'y a pas moyen d'en voir un: c'est peut-être son cycle d'épidémie qui le détruit, ou bien les renards sont dans le coin." La plupart du temps, mes amis, c'est un braconnier qui a passé avant vous et a tout récolté. J'ai vu cette situation il y a 15 jours environ dans la région de St-Louis de Gonzague et je vous assure que c'est pas beau à voir: une trentaine de lièvres en décomposition dans ces fameux collets meurtriers, plusieurs à moitié mangés par les déprédateurs qui raffolent de cette belle chair tendre. J'espère que les gardes-chasses mettront fin à cette pratique complètement défendue dans le Québec. Si les maniaques du collet savaient rendre service aux chasseurs sportifs au lieu de leur nuire, ils se serviraient de leurs fameux collets faits un peu plus grands et avec une broche plus forte pour détruire le renard qui fait des dégâts incalculables parmi le petit gibier. Ceci leur apporterait

une satisfaction personnelle en plus de l'admiration de tous les nemrods et des gars de la protection: et un peu plus d'argent avec les peaux de renard que la viande du lièvre. Ils seraient en loi et auraient la conscience en paix tout en rendant un très grand service à tous les chasseurs de lièvre de la région, d'accord avec tous les adeptes de la conservation. Pratiqons la conservation de notre faune, un héritage unique au monde. **ELLE TOMBE SOUS LE FEU D'UN BRACONNIER**
Tout dernièrement, sur un

bon territoire de la région, une femelle était touchée et blessée à mort par un braconnier. Quelques heures plus tard, notre service de la protection après une excursion dans les bois environnants, prodéait à l'arrestation du coupable. Cette scène, typique à cette région, s'est répétée maintes et maintes fois depuis trois ans et quelques fois le coupable réussissait à s'échapper et laissait le pauvre chevreuil à la merci des déprédateurs. Qu'il soit blessé ou mort, on perd toujours un gibier qui devient de plus

en plus rare depuis trois ans. La chasse au chevreuil est défendue depuis quelques années sur ce territoire et ce n'est pas par plaisir ou méchanceté que le ministère l'a fait. Ce territoire est propice au repeuplement du chevreuil; c'est comme un sanctuaire pour ce gros gibier. Il y vit en paix sans redouter son pire ennemi, le loup; (à part de l'homme naturellement) et il peut sans l'aide de personne trouver sa nourriture même durant les durs hivers canadiens. Si tous les (Suite à la page 19)

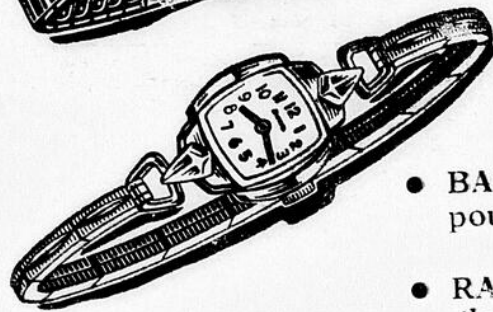
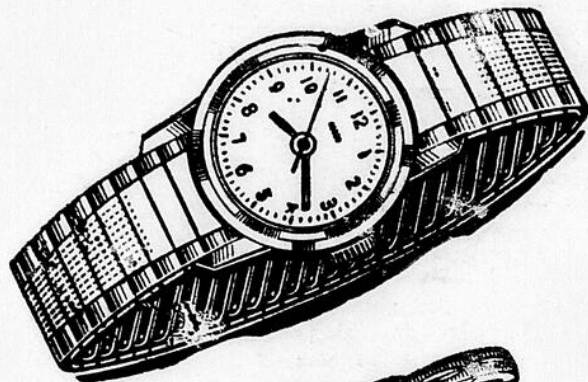
Il ne faut pas oublier les FIANCEES de NOEL

NOUS AVONS UN SUPERBE CHOIX DE CADEAUX



DIAMANTS

- TULIP
- PREMIERE QUALITE à partir de \$50.00 l'ensemble et plus



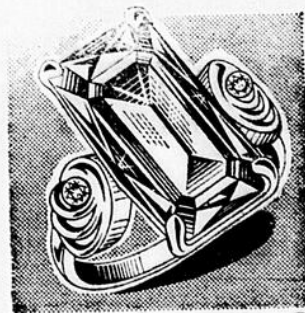
- BAGUES pour hommes
- RASOIR électrique



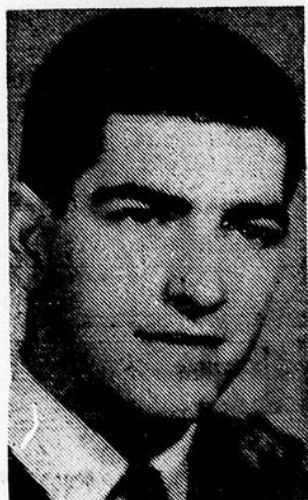
MONTRES pour hommes pour dames

- BULOVA
- GLADSTONE

UN LEGER DEPOI RESERVERA VOS CADEAUX



- Coutellerie Rogers
- Chapelets
- Cadrans
- Set de toilette
- Epingles
- Boucles d'oreilles etc.



A LA
NOUVELLE
PHARMACIE
LAPIERRE

Nous livrons
LE DIMANCHE

Gilles Lapierre
LIVRAISON GRATUITE
APPELEZ 371-2111
114, Alexandre Valleyfield

Saniel & Fils Eng.
HORLOGER
DEPUIS 1938
BIJOUTIER
9, CHUSSEE VALLEYFIELD TEL. 373-1877

Vol dans l'autobus 66

Les Etoiles perdent 2-1 en supplémentaire

Pour la cinquième fois en six rencontres, les Etoiles de Valleyfield ont été vaincues par le pointage de 2 à 1 en temps supplémentaire contre les représentants du Lachine.

Jeu partagé

Durant toute la première période, le jeu fut partagé sur les deux côtés et la joute était un peu monotone. Une chance qu'il y avait les partisans du Ste-Anne des-Plaines qui donnèrent un spectacle de cloches durant toute la rencontre et spécialement durant cette première période.

Hébert doit partir

Dès la reprise de la deuxième période, Nick Goudreau du Lachine compta sur une très belle passe de Normand Dugas, gardien de but des Braves de Valleyfield à la crosse, au bout de 1.20. Ronald Hébert, le gardien des Etoiles, aurait pu arrêter ce lancer avec beaucoup de facilité mais il flancha une fois de plus. Plusieurs spectateurs parlaient de ce but après la rencontre et tous étaient unanimes pour dire qu'il était trop petit et certains affirmaient qu'il avait peur du ballon. La nouvelle acquisition du Valleyfield, Jean-Claude Leroux du Ville Jacques-Cartier, un gardien de but, donnera plus de force aux Etoiles. Il sera vraisemblablement dans les filets dimanche

prochain contre les As de St-Grégoire. Durant cette même deuxième période, Jean-Marie Rochefort manqua un but certain durant la sixième minute de jeu et la deuxième période se termina 1 à 0 pour Lachine.

Major brille

Dès la reprise de la troisième période, Valleyfield attaqua avec détermination et au bout 1.40, André Major compta le plus beau filet de la saison grâce à des passes de Roger Joannette et de Jean-Marie Rochefort. Jean-Marie Rochefort frappa le poteau des buts durant la cinquième minute de jeu et un peu plus tard, soit quinze secondes avant la fin de la joute, Florian Campeau manqua une chance unique de compter lorsqu'il décrocha un formidable lancer que le gardien du Lachine arrêta du bout de son pied droit pour permettre à son équipe de terminer la rencontre sur une note nulle de 1 à 1.

Paradis compte

Pour la deuxième fois en six rencontres, Valleyfield offrit du jeu supplémentaire où l'on enlève le gardien de but et les deux joueurs de défense. Yvon Potvin, André Major et Roger Joannette défendaient la cage du Valleyfield et dès la mise au jeu,

ils contrôlèrent le ballon mais une erreur de stratégie, leur fit perdre le ballon et Bruno Paradis du Lachine en profita pour compter sur une très belle passe de Phil Mesween. Le temps du but était de 2.40.

Vol dans l'autobus

Comme tous les sportifs le savent, les Etoiles de Valleyfield voyagent en autobus pour se rendre au Centre Paul Sauvé. Durant la rencontre, on perpétra un vol dans le stationnement et on vola une trousse de premiers soins, un sac de voyage et plusieurs petites choses de grande utilité pour des circonstances spéciales. Les agents 2824 et 2730 du poste no. 3 ont fait les constatations d'usage et avec le sourire à part cela. C'est un record voir des policiers montréalais sourire.

Tournoi de Brownsburg

Le tournoi de Brownsburg pour une bourse de \$300 au gagnant aura lieu en fin de semaine soit les 1, 2 et 3 décembre et les Etoiles de Valleyfield participeront à ce tournoi qu'ils ont bien l'intention de gagner. En terminant, c'est la première joute de la saison où les Etoiles de Valleyfield n'écopèrent d'aucune punition durant la rencontre et le Lachine aussi. Ce fut une joute vraiment plaisante à voir.

LES PHALANGES...

(Suite de la page 13)
deuxième engagement, Jacques Goneau y alla d'un autre

POUR
VOS
ANNONCES

APPELEZ
373-7272

but, cette fois sur un retour de lancer de André Gaudreau.

Finalement, en troisième, les Phalanges redoublèrent d'ardeur pour concrétiser leur avance. Gilles Billette et Richard Fortin enfilèrent des buts mais avec seulement deux secondes à faire, Nantel du Brébeuf compléta le pointage et gâcha en quelque sorte la brillante performance de Marcel Roy dans les filets.

Bref, la joute s'est déroulée à vive allure et ne fut interrompue que par quelques conflits sans tellement de gravité. Néanmoins, les officiels infligèrent un total de neuf

punitions mineures de chaque côté.

Par ailleurs, les Phalanges Juvéniles l'emportèrent facilement au compte de 9 à 0. Michel Leroux fut l'étoile de la joute avec le truc du chapeau.

SOMMAIRE

1ère période:
1. Vall., J. Goneau (1), G. Billette, R. Rancourt, 1:48.
Punitions: A. Gaudreau, 2:41; R. Fortin, 4:53; Charbonneau, 8:37; Y. Beauchamp, Lacroix, 8:37; Desautel, 9:40.
2ième période:
2. Bréb., Phaneuf (1) Nantel, Cliche 1:15.
3. Vall., J. Goneau (2); A. Gaudreau 5:13.

Punitions, Charbonneau, 3:32; Cliche, 6:17; Beauchamp, 9:46; Corbo, 12:14; Goneau, 13:10; Prévost, 14:11.

3ième période:
4. Vall., G. Billette (1), A. Gaudreau, Guy Billette 3:08.
5. Vall., R. Fortin (1) J. Goneau, G. Billette 7:37.
6. Bréb., Nantel, Guy, Desautel 14:58.

Punitions: J. Lapointe, 4:32; Beauchamp, 7:37; Ringuette, 8:41; Nantel, 10:10; Genest, Desautel, 12:43.

VENTE DE DEBARRAS

à

95, rue Dufferin, Valleyfield

JEUDI, le 30 NOVEMBRE, 7 à 8 hres
VENDREDI, le 1er DECEMBRE, 7 à 8h.
SAMEDI, le 2 DECEMBRE, 2 à 3 hres

Bienvenue à tous



BENJAMIN CARRY
249 St-Lambert
Salaberry de Valleyfield
TEL. 373-2920

PLACEMENTS A CONSEILLER

**DUROCHER RODRIGUE
LTEE,**

333, est, rue Craig, Montréal
TEL. 861-2856

- Fonds mutuels
- P.E.P.
- Placements collectifs



LEO CAZELAIS
St-Etienne
Comté Beauharnois
TEL. 268-4312



Couches hygiéniques FLUSH-A-BYES

ÉPARGNEZ avec ce PAQUET
ECONOMIQUE

60 Petite taille Reg. 2.40
48 Taille moyenne Reg. 2.40
48 Grande taille Reg. 2.40

Reg. 2.40
SPEC. 1.97



PHARMACIES



Qualité, choix, économie
Votre pharmacie PSM



Accentuez votre chevelure

STREAKS 'n' TIPS

Argent — Or — Blond
Blanc — Noir

Reg. 1.35
SPEC. .99



RINCE-BOUCHE REEF

Antiseptique
et rafraichissant

6 oz.
Reg. .79
SPEC. .59



LAMPES-ÉCLAIR BLEUES

SYLVANIA

12 lampes Reg. 9.04 7.55
M2B SPEC.

12 lampes Reg. 1.92 1.45
AG1B SPEC.

8 Cubes — 12 lampes
2.40



GERITOL

Un tonique multivitaminique
à base de fer

12 oz.
Reg. 3.09 SPEC. 2.39

40 comprimés

Reg. 3.09
SPEC. 2.39



PURIFICATEUR D'AIR FLORIANT

ARÔME:
Lilas
Lavande
Epices
Fleurs
Pin
Fleur de Pommier

RÉG. .79
SPEC. .59



Prix en vigueur du 15 novembre au 25 décembre inclusivement

60 CHAMPLAIN PHARMACIE LEMAY TEL. 371-1101

116, ST-LAURENT PHARMACIE LOISELLE TEL. 373-5757

76 LAROCQUE PHARMACIE ALLARD TEL. 373-5656

243, VICTORIA PHARMACIE LAROCHE TEL. 373-2991

LES JEUNES ATTENDENT LE MINISTRE DES LOISIRS

Dimanche soir, j'ai passé la soirée avec quatre-vingt jeunes travailleurs, responsables d'activités dans Dorion, Valleyfield, Châteauguay et Beauharnois. J'ai discuté, mangé avec eux, j'ai écouté. Et j'ai appris...

Ce que pensent les jeunes travailleurs de leurs temps libres:

Les temps libres devraient être une occasion de divertissement, d'épanouissement, de valorisation. Ils répondent bien souvent à un besoin de se regrouper, à un besoin d'amitié, d'échange, à un besoin de rencontrer des amis qui poursuivent un même idéal souvent inavoué, souvent secret.

Mais dans la plupart des localités il n'y a rien qui offre de telles valeurs aux jeunes travailleurs. Il n'y a rien qui va chercher le jeune travailleur dans ce qui l'intéresse le

plus, dans ce qui lui tient le plus à cœur, dans le besoin qu'il a de voir des amis. Bien sûr, il y a les centres récréatifs des écoles ou des collèges mais on ne se sent pas chez soi. On cherche ceux du groupe, ceux qu'on a envie de voir, ils ne sont pas là. On ne les accueille pas particulièrement. Les étudiants s'y sentent mieux. Il y a aussi les hôtels, les grills. Mais il n'y a rien qui est organisé. Rien qui pourrait favoriser une certaine valorisation ou un meilleur épanouissement. Et puis on est un peu fatigué des hôtels. On aimerait faire quelque chose qui construit un peu le monde, qui apporte un peu plus à la personnalité du jeune travailleur.

On déplore le fait aussi qu'il n'y a rien de pensé pour les jeunes qui travaillent la

Sur le pont

M. Marcel Gagné 19 ans de Valleyfield l'a échappé belle samedi matin. Il circulait sur la route 3 à Nitro lorsqu'il perdit le contrôle de sa voiture. Celle-ci dérappa et alla s'écraser sur le parapet du pont Masson. La Sûreté Provinciale de Valleyfield a estimé les dommages à quelque \$600.

nuit. Pourtant beaucoup d'entre eux sont dans cette situation.

Ce que font les jeunes travailleurs dans leurs temps libres:

Il y a d'abord ceux qui ont peu de temps libre. Parmi ceux-là on retrouve les jeunes qui se classent dans les services, ceux qui suivent des cours, ceux qui travaillent en vaill. Ceux-là ont peu de temps sabbatiques rattachées à leur travail. Ceux là ont peu de temps libre, mais aimeraient que leur temps libre soit mieux orienté. Pour le moment ils se divertissent soit au restaurant, au club, au cinéma, devant la T.V. ou à l'hôtel. Toujours on fait appel au besoin de se regrouper, de rencontrer d'autres jeunes à qui parler de son travail, de ses préoccupations.

Il y a aussi ceux qui ont beaucoup de temps libre. Parmi ceux-là on rencontre les saisonniers, ceux qui travaillent à des heures régulières et principalement les chômeurs. On dort plus de huit heures par jour, on regarde trois films par jour, on passe le reste du temps au restaurant ou à la salle de "pool". Eux aussi cherchent l'amitié, les rencontres d'amis, les bonnes jases, les activités plus organisées. Mais elles sont rares et les jeunes en souffrent.

Les jeunes se retrouvent plutôt désemparés quand ils arrivent sur le marché du travail, ils partent d'une école où la plupart du temps ils avaient des loisirs organisés, un groupe d'amis accueillants. Souvent ils ont quitté aussi leurs familles et ils arrivent dans un coin nouveau, avec des gens nouveaux. Ils cherchent, ils espèrent l'accueil, le groupe. Mais souvent il n'y a rien.

3—Ce que les jeunes recommandent.

—La venue au plus tôt du ministère des Loisirs et de la Jeunesse.

—La possibilité de participer plus aux organismes de travail et de loisirs.

—Une meilleur animation de

La Régie recommande la construction d'un égout sanitaire dans Grande-Ile

La Régie des Eaux du Québec envoyait récemment un de ses inspecteurs, afin d'enquêter sur le fonctionnement des raccordements de maisons situées sur le Chemin de Ligne, entre le boulevard Mgr Langlois et la rue Michaud dans la Municipalité Grande-Ile. Le maire Aurélien Lecompte recevait ces jours derniers le rapport de cette enquête.

Il appert, aux dires de monsieur Hogue, que lors de la construction des égouts séparés sur le Chemin de Ligne, la conduite pluviale fut élevée d'un profil de quatre (4) pieds pour éviter la coupe dans le roc.

Malheureusement, le changement fait n'a pas été prévu dans toutes ses implications et certains égouts venant des maisons du côté "ouest" doivent passer incorrectement sous ou au-dessus de la conduite pluviale pour raccorder à la conduite sanitaire.

Dans les cas où les raccordements privés passent par-dessus la conduite pluviale, ils doivent monter à un niveau tel que les sous-sols n'égoutent pas. Il semble également que le raccordement en NO-CO-RO-DE finit par s'écraser contre la conduite pluviale.

Si par contre, les raccordements passent en-dessous de la conduite pluviale, ils se remplissent par déposition de solides et se bouchent.

L'industrie du Loisir. Une orientation qui exploite davantage ce qu'il y a de positif chez les jeunes. Une orientation qui ne se situe pas seulement au niveau des passions ou de l'érotisme.

—Un meilleur emploi de l'argent donné par les ouvriers pour l'organisation des loisirs dans les usines.

—Une plus grande participation des étudiants dans les organismes adultes.

—L'organisation régionale des loisirs.

Réal Ouellette,
prés. J.O.C. diocésaine

La regie croit donc que le système existant d'égout est inadéquat pour recevoir les égouts venant des maisons situées du côté "ouest" du Chemin de Ligne, entre le boulevard Langlois et la rue Michaud.

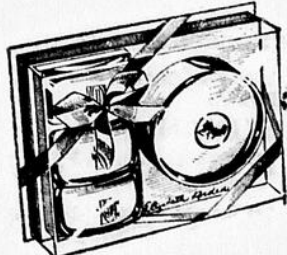
La solution la plus avantageuse selon les régisseurs serait la pose d'une conduite d'égout sanitaire du côté "ouest" du Chemin de Ligne.

Ligue Molson

Moyenne des joueurs	
E. Leduc	141
R. Breton	139
R. Larocque	136
R. Beaulieu	135
J. P. Lemieux	133
H. Tisseur	129
J. de Senneville	127
C. Paquette	118
E. Leblanc	115
E. Godin	115
Position des Equipes	
Commanditaire	
Capitaine	Pointage
Au Bazar, M. Breton	28
Salaison V'field, M. Payant	26
Henri Cousineau,	
M. Leblanc	24
Pharmacie Laroche,	
M. Halley	24
Pharmacie Allard,	
M. Lemieux	24
Laniel & Fils, M. Carpentier	23
Pharmacie Loiselle,	
M. Poirier	23
Pharmacie Vachon,	
M. Leduc	22
Gérald Boyer, M. Faubert	22
Pharmacie Lemay,	
M. Poirier	20
Charles Simard & Fils,	
M. Miron	16
Marcel Héber (Bijouterie),	
M. Carpentier	11
Plus haut triple,	
Femmes:	
A. Halley	423
Homme:	
Gilles Daigneault	533
Plus haut simple,	
Femme:	
A. Halley	191
Homme:	
Gilles Daigneault	213

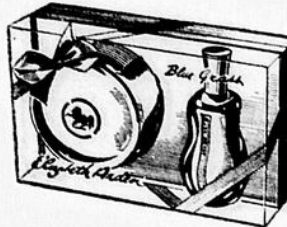
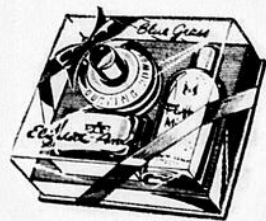


Un coffret parfumé Blue Grass: Flower Mist avec vaporisateur, boîte de poudre de talc, lotion pour les mains, savon de bain. \$10.00



Boîte de poudre de talc et savons de toilette Blue Grass. Au choix: JUNE Geranium et Mémoire Chérie. \$6.50

Le raffinement même! Bain de mousse Fluffy Milk Bath, talc Puff-Puff et savon. Arôme Blue Grass ou Mémoire Chérie. \$8.00



Cet ensemble-cadeau comprend deux produits de toilette très estimés: Perfume Mist et boîte de poudre de talc de luxe. Blue Grass ou Mémoire Chérie. \$9.50

Flower Mist Blue Grass avec vaporisateur spécial, gant de toilette, lotion pour les mains. \$6.50



Pour être en beauté et avoir un teint radieux... Crème nettoyante, crème Vedva, crème Perfection, lotion rafraichissante Skin Lotion, Moisture Film. \$9.50

JEAN CHARLES LEDUC ENRG.

PARFUMS — PHOTOS — COSMETIQUES
229 Victoria Valleyfield Tel. 373-2482



Un facteur important...
pour que vos vœux de Noël arrivent à temps:

postez toutes vos cartes
avant le 13 décembre
(pour l'extérieur)
et avant le 17 décembre
(courrier local)
...ou mieux encore,
dès maintenant



VOUS TROUVEREZ DES RENSEIGNEMENTS POSTAUX
DANS LES PAGES JAUNES DE VOTRE ANNUAIRE TELEPHONE

Ligue Amicale

L'Équipe d'André Moreau, qui détenait la deuxième position a perdu une chance unique de passer en tête en subissant une défaite de 3 à 1 contre celle de Jean-Marie Chrétien qui se raffermit dans sa première position après cette victoire.

Dans les autres matchs l'équipe de Honoré Poulin a battu celle de René Daoust 4 à 0.

Laval Beaulieu	3
Pierre Paul Charette	3
Yvan McSween	3
Fernand Bernard	4
Pierre Haché	1
Léonide Allard	1
Paul Emile Asselin	1
Marcel Pelletier	0

Les plus hauts simples de la semaine ont été roulés par René Daoust avec un simple de 189 et Denise Tessier avec 182 chez les femmes. Laval Beaulieu avec un triple de 474 et Denise Tessier avec 467 se sont grandement distingués. Voici le classement de la ligue après 11 semaines.

Points	
31	Jean Marie Chrétien
27	Pierre Paul Charette
26	André Moreau
26	Honoré Poulin
23	Yvan McSween
22	Laval Beaulieu
21	Fernand Bernard
21	Pierre Haché
20	Léonide Allard
18	René Daoust
15	Marcel Pelletier
12	Paul Emile Asselin

Ligue Dow

Mercredi dernier, le 22 novembre, Céline Gareau s'est signalée en roulant une partie de 160 et Denise Robert a réussi un triple de 392.

Chez les hommes, Lionel Moyen a roulé une très belle partie de 196 et obtint un triple de 476.

Les prix de présence ont été gagnés par Raphael Léveillé, un bon de Antoine Latulipe, Denise Robert, un quart de poulet, du Fricot et

Francine Phoenix, un bon de \$5.00 de la Pharmacie Lemay.

Position des Equipes:

30	Canada Dry
28	Martin décor
26	Miron frère
24	Pharmacie Lemay
24	Marché Noel Martin
23	Dollard nettoyeur
20	Bijouterie Hébert
19	Dandurand et Frère
18	Les Entreprises Landry
18	Jean-Guy Quevillon
18	Salaison Valleyfield
16	Brière et Desrochers

P.D., pub.

LE MAIRE SE FACHE

"J'affronterai n'importe quel gouvernement qui voudra forcer l'annexion de la Paroisse au Village St-Timothée" déclarait récemment le maire Donat Lauzon de la Paroisse. "Si cela se produit, je parcourrai la province entière pour dénoncer cette injustice, de dire M. Lauzon. Ce dernier a précisé que la Paroisse était en très bonne posture financière, alors que le Village n'a que des dettes. "Dans ce contexte, une annexion sans condition est impossible" de dire M. Lauzon.

Nos boxeurs à Paul Sauvé

Les Jacques Boileau, Richard Latour et Robert Dupont, vedettes du récent programme de boxe présenté à Beauharnois par le promoteur Gerry Rousse, boxent mardi le 12 décembre prochain au Centre Paul Sauvé de la métropole. Tandis que Latour rencontrera Morel, champion des Golden Gloves, Boileau affrontera Michel Gobeil de Béloeil et Dupont aura pour adversaire Jacques Colette de Laval.

Snow Cruiser '68

l'auto-neige la plus perfectionnée jamais construite

Voyez-la maintenant chez

RENE BONHOMME

Le Snow Cruiser '68 de Outboard Marine comporte tellement de perfectionnements qu'il faut le voir pour y croire... On y trouve TANT de nouvelles caractéristiques. Oui, l'auto-glissement a changé, grâce au Snow Cruiser '68. Voici quelques unes des améliorations les plus frappantes.

- Démarrage rapide grâce au contrôle Cruis-o-Matic.
- Fonctionnement tellement silencieux qu'il permet la conversation.
- Légèreté, flexibilité et vitesse plus grandes.
- Marche arrière.

Voyez le Snow Cruiser '68 aujourd'hui!

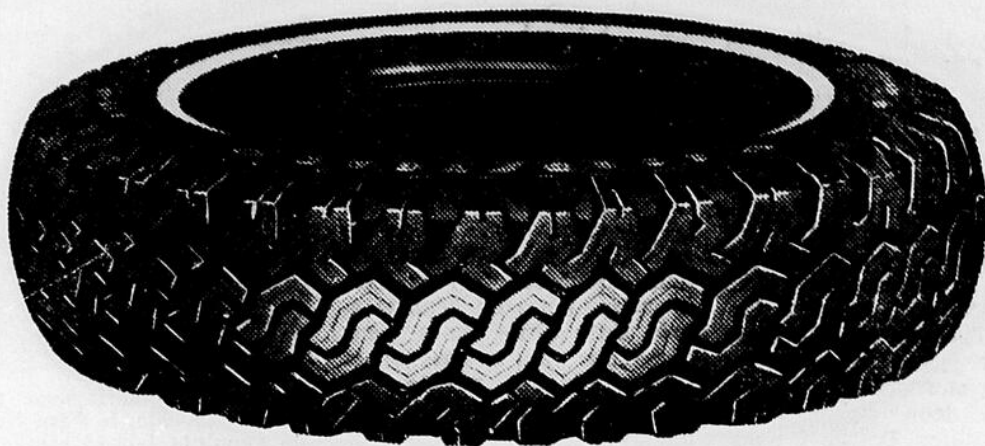
RENE BONHOMME

221, CHAMPLAIN

TEL. 373-4432

VALLEYFIELD

Enfin, le pneu à neige qui mord à pleines dents... sans bruits



Voici le nouveau pneu Suburbanite Goodyear "Vytacord"

Le pneu à neige le plus nouveau et le plus perfectionné du Canada

\$26.48

X.75/14
type sans chambre à flancs noirs

Goodyear vous offre un véritable pneu passe-partout.

Sa semelle de conception nouvelle est formée de chaînes aux profondes sculptures en "S" et d'arêtes saillantes qui "mordent" dans la neige et la boue et vous frayent un passage à tout coup.

Le nouveau Suburbanite est silencieux: il ne cogne pas le matin quand vous prenez la route. La carcasse en polyester "Vytacord" Goodyear ne s'aplatit jamais, même s'il a fait un froid de loup pendant la nuit.

La semelle en Tufsyn ultra-résistant vous permet de parcourir des centaines de milles supplémentaires.

LES PNEUS A NEIGE SUBURBANITE COMPORTENT LA GARANTIE ILLIMITEE DE GOODYEAR

CLOUS ANTIDÉRAPANTS GOODYEAR

POSE CHACUN

10¢

SEULEMENT

- Evite de glisser sur la glace vive
- Accroche bien dans les côtes et dans les courbes
- Se posent sur tous les pneus neufs et rechapés Suburbanite



ANTIGEL PRESTONE



Nouveau! Protection parfaite du radiateur cet hiver!

\$3.50

LE GALLON



MAGASINS DE SERVICE

SERVICE COMPLET pour l'auto y compris L'ALIGNEMENT DES ROUES

384 CHEMIN LAROCQUE

Tél. 373-9273 Valleyfield

CREDIT INSTANTANE • PAS BESOIN D'ARGENT COMPTANT • PAIEMENTS FACILES

INSTALLATION GRATUITE • FACILITES DE PAIEMENT • SERVICE RAPIDE

Pour vous

Mesdames

Par NICOL LECOMPTE
373-7272



Visitez le village de Noël

Samedi soir le 16 décembre, aura lieu sous la présidence de Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque du diocèse de Valleyfield, une grande soirée organisée, pour tous les handicapés du diocèse. Le curé de la paroisse, M. l'abbé Lionel Moreau encourage fortement l'oeuvre de M. Rosario Lefebvre pour apporter du bonheur aux enfants, et les aider à bien préparer un Noël Chrétien. Depuis 6 mois, M. Lefebvre et son épouse se sont dévoués sans relâche pour construire une oeuvre féérique qu'ils viennent de terminer. A partir du 2 décembre, tous sont cordialement invités à aller voir une splendide crèche qui a été érigée, par M. Lefebvre de St-Stanislas, et dont les personnages ont été habillés par sa charmante épouse.

Tout ce travail avait un but, afin de réaliser leur plus grand désir, le 16 décembre prochain.

Ces bonnes gens voudraient accueillir en leur demeure tous les handicapés. Comme les bergers, nous partirons à la recherche de Jésus et nous le trouverons dans la crèche au village de Noël de la famille Lefebvre. Cela se situe à quelques pas de l'église; après cette visite, nous nous dirigerons vers le sous-sol de l'église où une grande fête vous y est réservée. Il y aura un comité d'organisation pour conduire les handicapés et l'Enfance exceptionnelle de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield. Pour les handicapés, s'adresser à Mme Horace Emond à 373-2401, et pour l'Enfance exceptionnelle, le transport sera assuré par le club Rotary de Valleyfield. Mlle Marguerite Léveillé dirigera le secteur. Le public en général et les parents peuvent accompagner leurs enfants. Donc c'est un rendez-vous, le 16 décembre, à 7.30 p.m. pour le Village de Noël à St-Stanislas de Kostka.

Le sport de l'heure le ski à son meilleur

Très bientôt, le club "Quiski" entreprendra sa nouvelle saison 67-68. Ainsi grâce à cette belle neige qui recouvre de plus en plus les pentes de ski, le club commencera tel que prévu des excursions le 3 décembre 67.

Pour une meilleure organisation et une vie sportive très active, l'exécutif vous fait part de certains avis qui répondent certainement à plusieurs de vos questions. Sui-vent ensuite quelques règlements d'ordre pratique et social; pour une plus grande harmonie dans le club, lors des excursions.

AVIS

1 — Vous devez réserver votre place pour toute excursion du dimanche, avant vendredi soir 8 heures. Vous devez vous procurer vous-même votre billet. Tél.: Jean-Claude 373-4276 et Jean-Luc 373-1804.

2 — Tous les départs le dimanche matin se feront après la messe de 6 heures au Séminaire de Valleyfield (rue Champlain).

3 — Concernant les repas; apportez si vous le désirez votre "lunch", il est permis de manger et de boire liqueur "douce" dans l'autobus.

4 — L'argent pour le monte-pente sera collecté dans l'autobus.

5 — L'heure de départ le soir, du Centre de ski, sera celle annoncée le matin dans l'autobus. Attention les retardataires!

6 — Quand il y aura souper après une excursion (dans une auberge ou ailleurs) le départ se fera à 9 heures p.m. le retour à Valleyfield sera donc vers 11 heures.

7 — La cédule sera suivie fidèlement, si une excursion devait être annulée pour cause majeure vous en serez avisé.

REGLEMENTS:

1 — Tout membre doit posséder sa carte 67-68 à toutes les excursions.

2 — Le club ne se rend pas responsable des accidents. Toutefois, s'il vous arrive un accident, faites demander immédiatement un membre de

l'exécutif; on verra à s'occuper de vous.

3 — Concernant l'âge requis pour être membre 67-68; vous devrez prouver que vous avez 18 ans en âge et en sagesse.

N.B. — Présentement 22 cas de nouveaux membres de 18 ans et moins (de quelques mois) sont à l'étude. Attention à la conduite, lors des excursions; l'exécutif se réserve le droit d'expulsion. D'ailleurs, l'exécutif ne peut assumer la responsabilité des moins de 18 ans.

4 — Il est strictement interdit de boire tout alcool ou bière en canette, bouteille ou de quelque façon que ce soit dans l'autobus.

5 — Le plaisir, le sourire et le ski sont de rigueur à toutes les excursions!

Le club "Quiski" requiert la coopération de tous les membres afin d'avoir une organisation active et de passer d'agréables moments. A cette fin, toutes les suggestions des membres pourront être soumises à l'un des directeurs; ceux-ci les prendront en considération.

Merci de votre collaboration!

EXECUTIF 67-68.

LISEZ LA GAZETTE

DANDURAND
Cosmétiques

103 Du Marché

Mme
F. Dandurand
PROP.
TEL. 373-5225

Chez
Françoise
Corsetière

VALLEYFIELD
97, DU MARCHÉ

LE PERE NOEL EST ARRIVE



Au terme d'une joyeuse parade à travers les rues de la ville, le Père Noël arrivait au magasin Lapointe 5-10-15 samedi après-midi dernier. Le joyeux vieillard y a rencontré des centaines de jeunes enfants qui lui ont confié leur désir pour Noël. Les tout-petits et les moins grands seront des plus heureux d'apprendre que le Père Noël sera de nouveau au magasin Lapointe samedi prochain. (Photo — Guy Nicol)

Bonne recette GATEAU DES FETES

- Un gâteau de 8 po.:
1 1/2 tasse de farine tout usage tamisée
1 1/2 c. à thé de poudre à pâte
1/4 c. à thé de sel
1 tasse de beurre ramolli
2 tasses de sucre
1/2 tasse de lait
1/2 c. à thé de vanille

Prochaines retraites

Dames: un jour, de 9 a.m. à 7.30 p.m. le 17 décembre. Rév. Père Jules Théorêt P.B.
Le 6 décembre Récollection à 8.00 p.m. Conférence par le R. P. Yves Belleau, O.P. "Le baptisé, un témoin". Il y aura aussi un entretien avec un missionnaire du Japon, 9.00 p.m. Messe. Cordiale bienvenue. Pour réservations: Villa Sancta Maria, 247 Chemin Larocque. Signalez 373-7732.

Mission à Haiti

Soeur Huguette Langevin, de la Communauté des Soeurs de Ste-Croix de St-Laurent, partira en mission pour Haiti le 20 décembre prochain. Garde-malade diplômée et bachelière en Hygiène sociale, elle sera co-directrice de l'hôpital Canapé Vert à Port-au-Prince. Soeur Huguette Langevin, est la fille de M. et Mme Gabriel Langevin, bien connu à Valleyfield.

Conférence au F.N.D. Section Alliance

SUJET: Parents, premiers Educateurs de nos jeunes.
Monsieur Fraser présente ce sujet sous deux aspects:

- 5 oeufs
1 tasse de pacanes hachées gros
1 tasse de noix de coco filamentée
1 tasse de cerises confites hachées gros
1 tasse de raisins hachés gros
1 c. à thé d'essence d'amande
1/4 tasse de vin blanc (facultatif)

GATEAU: Beurrer 3 moules à gâteaux circulaires de 8 po. et fonder de papier ciré. Préchauffer le four à 350 F. Tamiser farine, poudre à pâte et sel. Défaire en crème 1/2 tasse de beurre; incorporer graduellement 1 tasse de sucre. Combiner lait et vanille. Séparer 4 oeufs, battre les blancs jusqu'à formation de pics fermes. Ajouter les ingrédients secs au beurre les alternant avec le lait; bien mélanger après chaque addition. Incorporer les blancs d'oeufs. Verser la pâte dans les moules préparés, l'étendre uniformément. Cuire à four préchauffé 10 à 20 minutes. Refroidir dans les moules sur treillis 10 minutes. Retirer des moules; enlever le papier

Responsabilité des parents vis-à-vis l'école.
Coopération entre professeurs et parents.

Partant du fait que les nombreuses occupations des parents ne leur permettent pas d'instruire eux-mêmes leurs enfants, ils doivent avoir recours aux agents extérieurs (écoles, journaux, radio, télévision). Mais c'est aux parents, nous dit-il, que revient la formation de base, les agents extérieurs étant là pour la compléter.

Pour que cette formation ait sa valeur, les parents doivent y jouer un rôle important encore, ceci exigera une coopération entre parents et maîtres, entre parents et tous les agents extérieurs.

Monsieur Fraser cite quelques passages du "Guide Pédagogique No. 5, l'Atelier pédagogique":

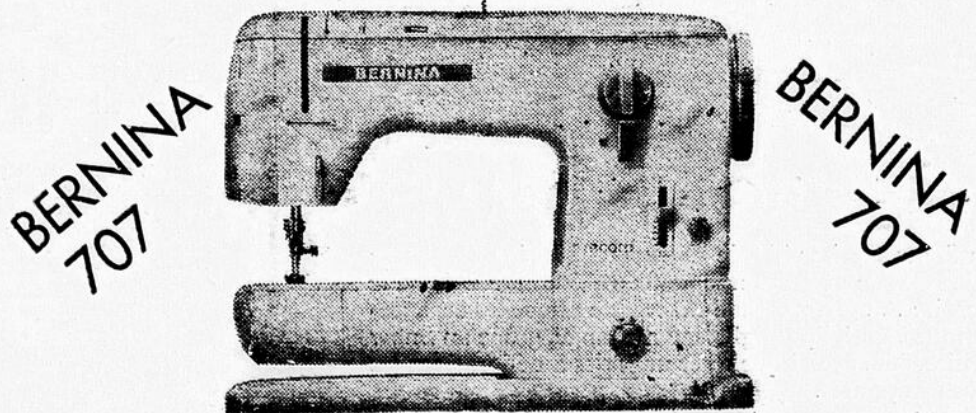
"Les parents doivent être en mesure de participer à (Suite à la page 20)

et laisser refroidir complètement sur treillis.

GARNITURE

Dans une casserole épaisse combiner les 4 jaunes d'oeuf et l'oeuf qui reste; bien battre. Ajouter la 1/2 tasse de beurre qui reste et 1 tasse de sucre; cuire sur feu doux en remuant et incorporer pacanes, noix de coco, cerises, raisins, essence d'amande et vin. Refroidir à la température ambiante. Assembler les gâteaux avec la garniture; glacer le dessus et les côtés avec le reste de la glace.

Pour le temps des Fêtes



Voyez la nouvelle et merveilleuse

BERNINA 707

- Elle surpasse tout.
- Elle ne peut être comparée

Venez voir notre

ALPHA AUTOMATIQUE

Une machine à coudre sensationnelle.

NOUS AVONS LES MACHINES A COUDRE POUR ENFANTS
Elles sont de vraies machines.

Venez à votre Centre BERNINA et ALPHA
ET VOUS CONSTATEREZ PAR VOUS-MEMES

BUREAU

TEL:

373-5630

PIERRE H. TESSIER

211, CHAMPLAIN — VALLEYFIELD

RESIDENCE

TEL.

373-3618

DECES

DE LA SEMAINE

COURTOISIE DE
TOPAZE FLEURISTE

TOPAZE FLEURISTE OFFRE
SES PLUS SINCERES CON-
DOLEANCES AUX FAMIL-
LES EPROUVEES.

M. Raymond Poirier

A Salaberry de Valleyfield, le 23 novembre, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Raymond Poirier, époux de Alphonsine Peulin, demeurant au 46 Ste-Cécile.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 27 novembre, des Salons J. A. Larin et Fils, 307 Victoria, pour la Cathédrale à 10 heures. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

Mme Jean-Baptiste Guévremont

A Salaberry de Valleyfield, le 24 novembre, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Jean-Baptiste Guévremont, née Alma Lisotte, demeurant au 21 rue Narcisse.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 27 novembre, des Salons E. Montpetit et Fils, 315 Danis, pour l'église Notre-Dame de Bellerive à 2 heures; l'inhumation eut lieu au cimetière local.

M. Omer Deschamps

A Salaberry de Valleyfield, le 24 novembre, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Omer Deschamps, époux de Angéline Théorêt en premières noces et en secondes de Belsémire Couture, demeurant au 49 St-Philippe.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 27 novembre, des Salons E. Montpetit et Fils, 315 rue Danis, pour l'église Notre-Dame de Bellerive à 11 hres. L'inhumation eut lieu à Beauharnois.

Mme Vve Achille Allen

A Salaberry de Valleyfield, le 25 novembre, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Vve Achille Allen, née Joséphine Laplante, demeurant au 30 Ste-Marguerite.

Les funérailles ont eu lieu mercredi, le 29 novembre, des Salons E. Montpetit et Fils, 315 Danis, pour l'église Sacré-Coeur à 10 heures. L'inhumation eut lieu au cimetière local.

Topaze Fleuriste offre ses plus sincères condoléances aux familles éprouvées.

Cartouches

(Suite de la page 14)

chasseurs de gros gibier comprennent l'importance d'un territoire comme celui-là pour maintenir le chaptel de chevreuils au Québec en nombre suffisant pour ne pas être obligé de fermer cette chasse si populaire, je suis sûr que tous les efforts faits en ce moment pour augmenter la population du chevreuil donneront les résultats qu'on espère. Mais pour cela il faut que les braconniers disparaissent, qu'ils comprennent une fois pour toute qu'ils ne sont pas les seuls à aimer la chasse au chevreuil, qu'ils ne sont pas les seuls propriétaires de ce gros gibier et qu'après leur passage sur cette terre, ce ne sera pas la fin du monde. Il y a une autre génération qui pousse et qui est en droit d'exiger les mêmes privilèges qu'eux. Alors, un peu de modération et protégeons ce beau et grand cervidé qu'est le cerf de la Virginie. Dans quelques années, nous pourrions le chasser en delà de 20 milles de Valleyfield sans trop de misère, il sera à la portée de toutes les bourses à condition que tous les adeptes de ce sport se donnent la main et obligent tout le monde à observer les lois créées pour ceux qui nous précèdent afin que tous soient satisfaits et comblés dans ce sport noble et digne des plus grands seigneurs.

RAPPORT HEBDOMADAIRE SUR LA CHASSE AU CHEVREUIL

NOTE— Ce rapport est établi selon les données recueillies avant minuit dimanche, 19 novembre.

Station d'enregistrement et de vérification du chevreuil à

Labelle	M.	F.	J.	Total
Chicoutimi	2	4	0	6
Gaspé	264	267	74	605
Hull	739	722	205	1,666
Montréal	409	386	111	906
Québec	252	251	110	613
Rimouski	456	484	157	1,097
Sept-Îles	1	4	0	5
Sherbrooke	484	430	317	1,231
Témiscamin.	2	10	4	16
Trois-Rivières	10	13	0	23
Total	2,619	2,571	978	6,168

Total +

Labelle 2,728 2,725 1,166 6,619
Par Jacques Brunet, C.V.G.A.

L'Union Musicale présentera à nouveau son concert de Noël

Comme par les années passées, l'Union Musicale de la cité présentera encore son concert de Noël. Depuis déjà un mois, les musiciens travaillent à la mise-au point de ce concert qui sera sous l'habile direction du professeur Henri Dumouchel. Un rapide calcul nous permet de constater que chaque membre de ce groupement musical sacrifiera environ vingt-cinq heures de ses loisirs pour présenter un ré-

cital de choix à la population de Salaberry-de-Valleyfield et des environs.

Ce concert aura lieu dimanche le dix-sept décembre prochain, à deux heures de l'après-midi. L'endroit sera connu sous peu et le président de la fanfare, monsieur Hervé Dumouchel, invite la population à réserver l'après-midi de ce dix-sept décembre non seulement pour encourager les musiciens, mais pour entendre

un concert composé de pièces de Noël et de morceaux les plus populaires de l'heure.

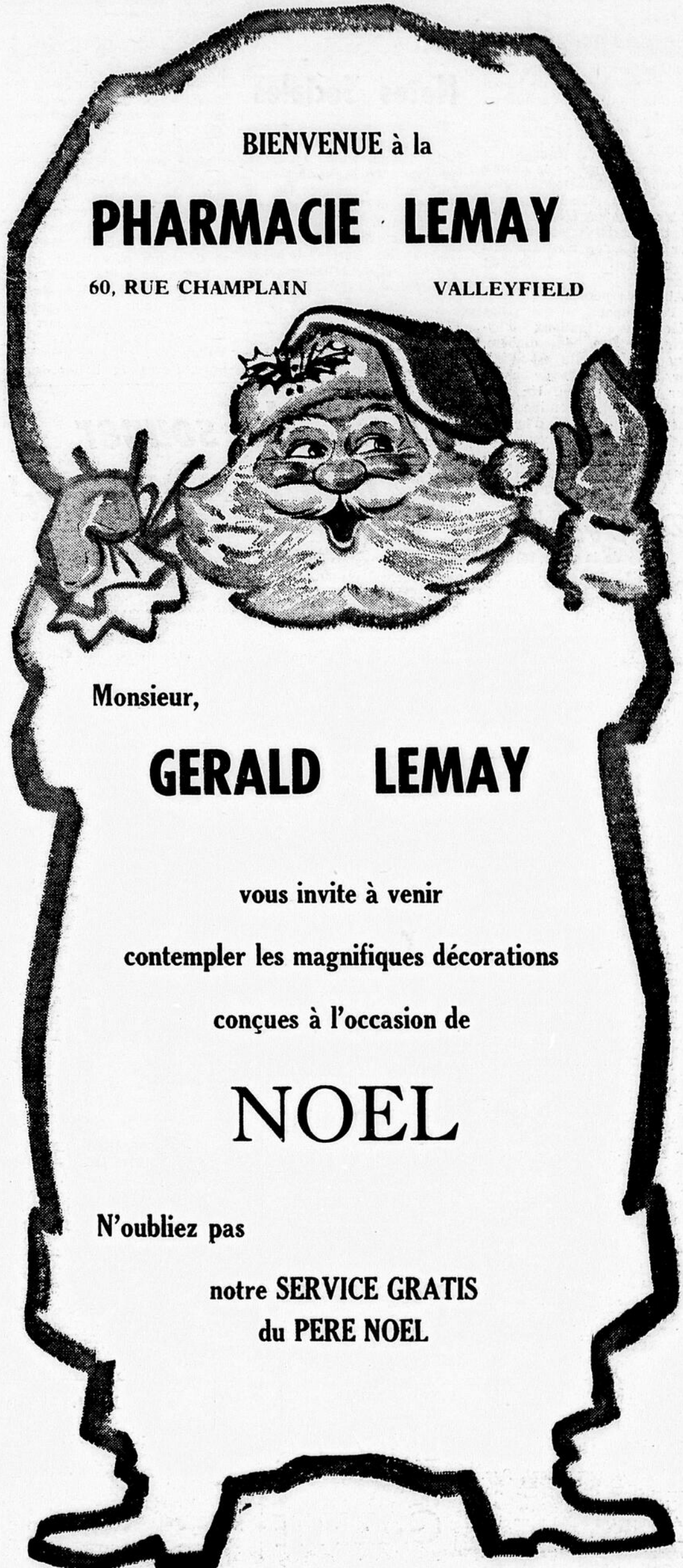
Les membres de l'Union Musicale étaient présents lors de la joute de hockey mettant aux prises les anciens Braves et les Old Timers du Québec. Leur présence fut très goûtée du public campivalencien et des nombreux visiteurs présents. Il va sans dire que les félicitations reçues à ce moment ont été fort bien accueillies.

BIENVENUE à la

PHARMACIE LEMAY

60, RUE CHAMPLAIN

VALLEYFIELD



Monsieur,

GERALD LEMAY

vous invite à venir

contempler les magnifiques décorations

conçues à l'occasion de

NOEL

N'oubliez pas

notre SERVICE GRATIS
du PERE NOEL

LES NOUVELLES FOURRURES 1968

sont arrivées chez

Grenier Fourrures

MESDAMES,

C'est le temps de venir choisir votre manteau de fourrure parmi notre vaste collection.

- MANTEAUX LONGS
- STYLE 1968 en magasin

Vous réaliserez également de grandes économies car nos plus récents modèles sont en vente.

GRENIER FOURRURES

46, Du Marché

Tél. 373-1707

VALLEYFIELD





L'HYPERTENSION ET SES PROBLÈMES

Quand il parle d' "hypertension", le médecin fait généralement allusion à un état où il y a augmentation de la résistance à l'écoulement du sang dans les très petits vaisseaux sanguins, ce qui, nous dit l'Association Médicale Canadienne, est associé à une élévation de la pression du sang.

Cela est l'hypertension dite essentielle, qui est probablement la forme la plus fréquente. Environ 5% de la population adulte du Canada en est atteinte, et cette affection est plus fréquente chez les femmes que chez les hommes.

L'association de la haute pression au diabète, à l'obésité et à la maladie du rein est bien connue. L'embonpoint est très certainement un facteur bien qu'on n'en connaisse pas nettement la raison exacte.

Ainsi, la personne qui fait de l'embonpoint ou qui a des antécédents familiaux d'hypertension ou de diabète, surtout quand elle est d'âge mûr, est un sujet de choix pour l'hypertension. Un examen médical de routine peut révéler la présence d'hypertension longtemps avant que le malade n'en présente des symptômes.

L.A.M.C. rapporte que le re-

cours judicieux à des régimes amaigrissants, à la restriction du sel et, au besoin, à un ou plusieurs des nombreux médicaments d'ordonnance sur le marché, peut contribuer grandement au bien-être du malade. Dans bien des cas ce genre de traitement peut retarder ou prévenir les complications sérieuses de la haute pression qui peuvent se produire dans des organes vitaux, tels que le cœur, les reins et le cerveau.

Notes Sociales

Meilleurs vœux de bonne fête à Mlles Ginette et Suzanne Leduc dont les anniversaires de naissance ont lieu cette semaine. De la part de leurs parents et amis de Bellerive.

Prompt rétablissement à Mme Lucien Gariépy de Bellerive qui est actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield où elle a subi une intervention chirurgicale. De la part de ses compagnes du Cercle Missionnaire Notre-Dame de Bellerive.

Succès du souper de la Garde Dollard

Samedi soir dernier avait lieu à la salle Notre-Dame de Bellerive le souper annuel de la Garde Dollard. Plus de 200 personnes ont participé à ce souper qui était suivi d'une soirée dansante. On remarquait à la table d'honneur, l'aumônier de la Garde, M. le curé Paul Laniel, Mgr J.D. St-Aubin, M. le Chanoine Lucien Bélanger, curé de la paroisse du Sacré-Coeur, M. Georges Leduc, pro-maire, M. Delphis Gagnier, échevin, les représentants de la Garde Nativité De Cornwall et de la Garde Champlain, M. Georges Tardif, commandant de la Garde Dollard et M. Jean-Guy Paquette, président. La Garde Dollard tient à remercier le Buffet Félix Laniel pour le magnifique souper qui a été apprécié par toutes les personnes présentes. Merci aussi à tous nos membres bienfaiteurs et

honoraires et tous les amis de la Garde qui ont répondu à notre invitation. Nous tenons à remercier nos commanditaires qui nous ont aidés à faire un succès de ce souper. M. Maurice Nicholson, propriétaire de Coca-Cola Ltée, M. Rémi Carrière, M. Royal Perrier, directeur de la Garde. Il y a eu plusieurs officiers décorés: Capitaine Marcel Fousse, 20 ans de service, Sous-lieutenant, Réal Bonhomme, 20 ans de service, Soldat Serges Grenon, 5 ans de service, Capitaine Maurice Lacombe a reçu une Médaille de mérite pour concours éliminatoire. Prix d'assiduité aux caporaux Réal André, Lance Caporal Raymond Paré et le soldat Claude Gervais. L'an prochain la Garde fêtera son 25e anniversaire les 9 et 10 août 1968. A la prochaine édition.

LIGUE RECESSION

EN DATE DU 20 NOVEMBRE

CLASSEMENT DES EQUIPES	G	&	Min.
Equipes	Tot.	N	PP
Pions	8	4	1 34 42 27
Cavaliers	5	2-1	2 32 36 29
Rois	4	2	3 35 43 26
Tours	3	1-1	3 43 33 43

7 D. Lussier	5	13	18	5
8 S. Villeneuve	7	9	16	6
9 P. Daoust	6	6	12	4
10 P. Disaillon	4	8	12	—

CLASSEMENT DES COMPTEURS

Joueurs	Pt A	Tot	Punt
1 L. Miron	13	16	29
2 T. Campeau	12	10	22
3 R. Leduc	9	12	21
4 J. G. Lafleur	8	11	19
5 M. Coulombe	10	8	18
6 J. P. Bisailon	9	9	18

CLASSEMENT DES GARDIENS DE BUTS

Noms	P.C.	Moy'e.
M. Martin, Cavs.	32	6.40
A. Lavigne, Pions	34	6.80
J. L. Sicotte, Rois	35	7.00
L. Lecompte, Tours	43	8.60

Pour vous...

(Suite de la page 18)

L'application des politiques relatives à l'éducation... L'intérêt qu'ils portent à la formation de leurs enfants, leur connaissance du milieu familial et social en font des interlocuteurs valables, des collaborateurs efficaces, des conseillers sérieux. Il faut faire appel aux parents intéressés.

Par d'autres citations non moins importantes, Monsieur Fraser nous fait voir l'importance donnée aujourd'hui à la coopération qui doit régner entre professeurs et parents, comme par exemple notre participation aux "Ateliers Pédagogiques" qui fonctionneront au niveau de l'école et non de l'ensemble des écoles. Il nous dit:

"Il faut absolument que nous reprenions notre vraie place, si nous l'avons perdue, si nous l'avons oubliée ou si nous en sommes très peu préoccupés dans le passé".

Monsieur Fraser termine en donnant l'importance pour les parents de s'intéresser à la chose scolaire par:

1 — Règlement No. 1, traitant de plusieurs points de la réforme scolaire.

2 — Participation active à l'école nouvelle.

3 — Collaboration étroite à apporter à l'atelier pédagogique formé dans chaque localité.

4 — Connaissance et intérêt de tout ce qui arrive de nouveau dans le domaine de l'éducation pour faire face à la situation et mieux remplir nos responsabilités.

REFERENCES:

— Guide Pédagogique No. 5, L'Atelier pédagogique.

— Hebdo-Education. Ceux-ci peuvent être obtenus gratuitement à: Ministère de l'Education C.P. 40, Hôtel du Gouvernement, Que.

— Action Pédagogique No. 1, Novembre 1967.

Abonnement \$2.00 pour cinq Numéros. Corporation des Enseignants du Québec, 2136, Chemin Ste Foy, Québec.

Horoscope de la semaine

LE SCORPION

Il y a danger de gâcher vos chances de succès en montrant trop d'ambition et en ne respectant pas les droits des autres. Evitez à tout prix une discussion. Réussite amoureuse, grâce à une rencontre ou réception imprévue. Mais des nouvelles inquiétantes pour quelqu'un de la parenté. Au cours d'une discussion tâchez de garder le sang-froid et d'éviter toute parole blessante.

LE SAGITAIRE

Pour mieux assurer votre

Bonne et heureuse fête à Louisette Marleau de St-Jacques l'Achigan qui célèbre le 30 novembre son anniversaire de naissance. De la part de sa cousine Jacqueline de Valleyfield.

Félicitations à M. et Mme Ronald Boyer, née Francine Boulet de Valleyfield à l'occasion de la naissance d'une fille, née le 25 novembre dernier à l'Hôtel-Dieu local. De la part de leur fils Michaël et de leurs parents et amis.

Vœux de santé et longue vie à M. Pierre Larivée de St-Timothée qui avait 83 ans le 29 novembre. De la part de son petit-fils, Jean-Yves de Valleyfield, ainsi que de ses beaux-frères et belles-soeurs.

succès, il faudrait un meilleur emploi du temps, ne pas négliger l'essentiel. Certaines relations sont loin de vous être utiles. Vous arrivez à un tournant, en affaires ou dans la profession. Il faudra effectuer un choix judicieux, et ensuite travailler à fond pour quelque temps.

LE CAPRICORNE

Vous serez prochainement sur la route d'une grande et payante réalisation. On dirait une charmante rencontre au hasard d'une courte sortie au grand air. Il faudrait apprendre à mieux scruter les véritables sentiments de votre entourage. Surtout des gens qui vous flattent.

LE VERSEAU

C'est sur le plan sentimental que vous sont surtout réservées les grandes satisfactions. Des projets d'affaires souffrent d'un certain retard, mais l'aide d'une personne âgée vous est assurée. Méfiez-vous, on parle de vous dans votre dos. Il faut surveiller vos moindres gestes, une personne importante a des vues quant à l'avenir.

LES POISSONS

Vos yeux ne disent pas assez tout ce que vous ressentez, pourtant un cœur souffre en silence. Donnez franchement votre opinion, car une personne importante attend votre décision avant d'agir. Expérience peu étonnante au cours d'une promenade. Ne vous laissez pas tirer les vers du nez, car on se servira ensuite de vos moindres paroles.

LE BELIER

Il faut mettre plus d'eau dans votre vin, un accord est prochain, et les relations seront parfaites. Ne craignez pas certains moments de solitude. Une personne jalouse cherche à entrer en rapport avec vous. On veut vous charger de plus de responsabilités, ne vous faites pas prier, le moindre de vos efforts est apprécié.

LE TAUREAU

On vous surveille beaucoup dans la famille, à cause d'erreurs récentes. Vous semblez ignorer que vos parents vous aiment plus que les étrangers. Même si vous n'en avez pas le goût, il faut être plus sociable et aimable. Une personne qui vous veut du bien vous en récompensera prochainement.

LES GEMEAUX

Une de vos initiatives finit par avoir un excellent résultat dans votre famille. Une carte ou un message vous arrive qui vous fait grand plaisir. Même si vous n'en avez pas le goût, il faut être plus sociable et aimable. Une personne qui vous veut du bien vous en récompensera prochainement.

LE CANCER

Journée en courses diverses. Mais ayez l'oeil à votre budget, car après les vacances il faut continuer à vivre quand même. Tenez-vous loin du téléphone. Vos chances sentimentales s'annoncent bonnes, mais il y a un risque d'imprudence si vous n'ouvrez pas

vos "lumières".

LE LION

Une nouvelle longtemps attendue finit par vous arriver, mais de façon imprévue. Profitez de l'occasion pour renouer connaissance avec une personne sympathique. Prévoyez de mauvaises nouvelles dans l'ordre de l'amour, mais de façon passagère. Une parente jalouse y est mêlée.

LA VIERGE

Fin de semaine particulièrement troublée, à cause de certains propos mal répétés. Le mieux est de rétablir les faits et de vous excuser si vous avez fait de la peine. Beaucoup de discrétion s'impose aujourd'hui dans vos rapports avec tout étranger. "Ne confiez pas vos secrets à vos camarades de travail.

LA BALANCE

Vos calomnies risquent d'avoir de graves conséquences, et vous devriez vous excuser auprès de gens que vous avez scandalisés. A l'avenir, plus de retenue s'impose. Journée favorable à des amitiés nouvelles, et à des organisations sociales. Vous ne ferez pas fausse route en suivant les conseils donnés par un aîné.

R Vous pouvez

lui accorder votre confiance pour des PRESCRIPTIONS remplies avec soin

APPELEZ 373-5757



Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.

- VITAMINES
- SIROP
- PARFUMS
- TONIQUES

Pharmacie LOISELLE 116 ST-LAURENT Valleyfield

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials



Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

TEL. 373-4721

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

LISEZ LA GAZETTE

"La mort et la vie du chanoine Laurin rappellent la grandeur du courage et du devoir accompli"

— Mgr Caza

La semaine dernière les diocésains de Valleyfield pleuraient la perte d'un prêtre qui avait consacré sa vie à aider les autres. A l'occasion des funérailles du chanoine François Laurin à Beauharnois, Mgr Caza, évêque de Valleyfield prononça l'homélie suivante:

"Au début de cette méditation sur la mort d'un de nos prêtres, j'évoque une phrase de l'évangéliste saint Jean: 'Jésus, sachant que son heure était venue de passer de ce monde au Père, ayant aimé les siens, qui étaient dans le monde, les aima jusqu'à la fin.'"

Ce prêtre a imité le Christ jusque-là: il savait, lui aussi, depuis longtemps, que son heure était venue. Quelle magnanimité, quelle foi, quelle persévérance de savoir que la mort a déjà commencé son travail en vous et qu'elle va bientôt vous abattre, et de poursuivre en même temps votre tâche, avec la même régularité, le même oubli de soi!

Mais vient l'heure où les forces vous abandonnent; alors, il faut se résigner. A ce moment, on se replie sur sa souffrance ou on s'offre avec simplicité de coeur à un grand amour de Dieu et de ses frères: "ayant aimé les siens qui étaient dans le monde, il les aima jusqu'à la fin."

Le Chanoine François a profité de ses derniers mois, de ses dernières semaines, pour ouvrir son coeur à ceux qu'il aimait, particulièrement aux membres de sa très belle famille, qui méritaient bien sa tendre affection et qui lui ont prodigué la leur en retour. On reconnaissait dans ce coeur définitivement touché par la souffrance, toute la bonté tout l'attachement, qu'il portait aux autres depuis toujours, mais qu'une discrétion particulière avait enveloppée durant toute sa vie.

Lui qui savait que son heure était venue, il n'a pas voulu se laisser dominer par la mort, se laisser violenter par elle: il l'a acceptée, il s'y est donné, il y a consenti comme à un geste qu'on lui aurait demandé pour l'amour des siens et pour le bien de l'Eglise. Jusqu'au bout, son sens inné du devoir et son courage se sont affirmés: il n'avait jamais refusé de rendre service, il avait voulu être, en toute circonstance, et pour toujours, entre les mains du Seigneur, prêt à tout, s'il le fallait. Dans cette mort pleine de générosité et de résignation patiente, il faut voir comme le reflet, l'aboutissement même de toute une vie.

Vous me permettrez de faire appel à son témoignage: pour tous les chrétiens dont la fidélité peut être ébranlée à l'heure présente, pour les jeunes qui cherchent, pour les prêtres qui subissent le contre-trecoup des changements actuels, une telle mort et une telle vie rappellent la grandeur du courage et du devoir accompli. Il a pris sa joie dans l'exercice de son apostolat pour autrui, dans un travail soutenu et souvent effacé, dans une très fraternelle disponibilité à l'égard des personnes à son service, dans le partage de ses biens, particulièrement aux missions. D'ailleurs, il était missionnaire dans l'âme: l'intérêt au travail de ses frères et de sa soeur missionnaires et le soin

avec lequel il s'est occupé des oeuvres diocésaines des missions, le prouvent abondamment.

Mais d'où viennent cette fidélité, ce courage? De savoir qu'on a pu faire quelque chose de valable en cette vie? De savoir que d'autres, après soi, pourront être heureux? Cela ne suffit pas, parce que le sens de la mort n'y est pas encore trouvé.

Ce qui fait toute notre raison de vivre, c'est que la Résurrection viendra tôt ou tard faire éclore tout ce que nous aurons ensemencé de juste,

de bon, de noble et de saint, dans le monde actuel. "L'espérance de la bienheureuse résurrection," comme dit la préface, nous soutient, nous stimule. La mort est le sommeil qui précède l'aube de notre Pâques; il faut que la mort nous arrache à nos derniers retranchements d'homme pécheur et nous jette, confiants et purifiés, dans les bras du Seigneur. Alors, c'est le repos éternel, la paix dans la compagnie, pour toujours, de son Père du ciel, c'est la lumière sans fin du regard affectueux du Seigneur sur nous.

Voilà ce à quoi nous croyons et ce qui nous fait vivre. A chaque instant de la vie, notre espérance peut retrouver sa source dans cette parole de la liturgie du jour: "Je crois que mon Rédempteur est vivant et qu'au dernier jour je surgirai de la terre. Un jour viendra où dans ma propre chair je verrai Dieu, mon Sauveur."

Nous voyons, mes frères, dans le grain de blé qui meurt en terre, dont l'écorce se défait et se consume, le présage d'un bel épi et de la saison verte. Pourquoi ne verrions-

nous pas dans ce corps mis en terre, que la maladie et la mort ont grugé lentement, le présage d'une Résurrection bienheureuse où nous retrouverons notre frère, transformé et vivant pour toujours?

Amen.

APPELEZ

LA GAZETTE

373-7272

LA T.V. MOTOROLA TRANSISTORISEE EST ENFIN ARRIVEE CHEZ BELLERIVE RADIO & TELEVISION

324 DUFFERIN

VALLEYFIELD

TEL. 373-6090



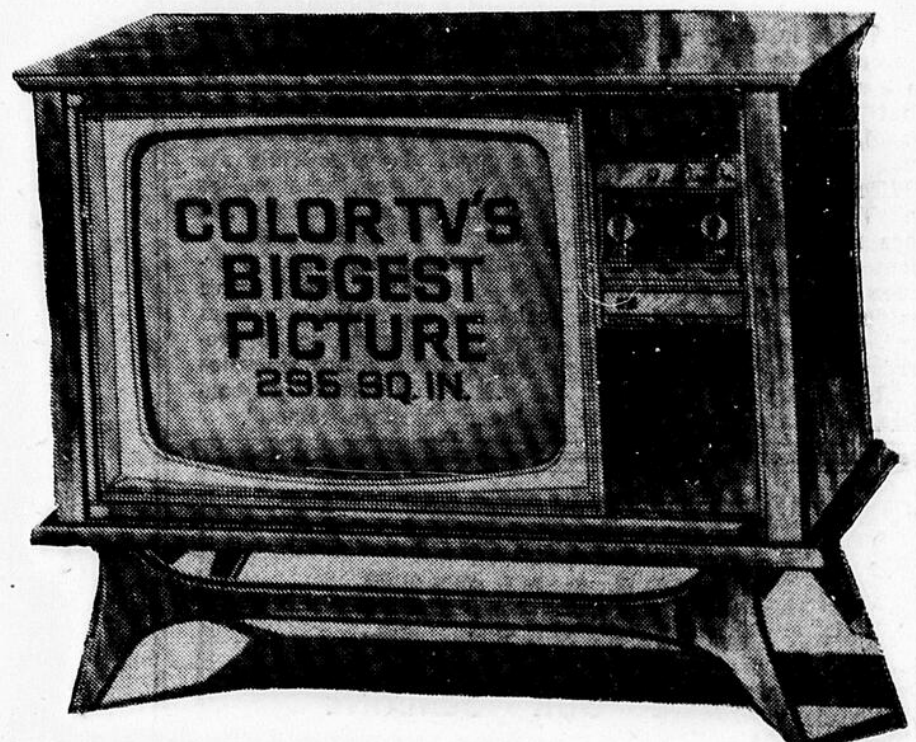
MODELE WL815C

Console Lowboy Danoise à écran diagonal de 25 po... et placages et bois solides en Noyer authentique au fini Noyer à l'huile.

MOTOROLA
TOUT
TRANSISTORISE

MODELE WL851DW

Beau Lowboy Danois à écran diagonal de 25 po... avec placages et bois solides en Noyer authentique au fini Noyer à l'huile.



IMPORTANT

- Pourquoi est-il avantageux d'acheter une T.V. en couleur MOTOROLA de BELLERIVE RADIO & TELEVISION?
- Parce qu'ils ont le personnel compétent pour vous donner le service en tout temps.

incluant le tube-image et toutes les pièces

VOYEZ VOTRE VENDEUR AUTORISE MOTOROLA

BELLERIVE RADIO & TELEVISION

ILS RECOIVENT UNE AUGMENTATION ALLANT JUSQU'À \$39 PAR SEMAINE

BEAUHARNOIS (D.N.C.) — Le conseil d'arbitrage, formé de Me Victor Melançon, président, de Me Gilles Filion, arbitre patronal, et de Me Gilles Beaudoin, arbitre syndical, rendait ces jours derniers une sentence intérimaire sur les questions de sa-

laire, du taux de temps supplémentaire, des heures de travail et de la cédule de travail, dans le litige qui opposait la Cité de Beauharnois et le Syndicat National des Policiers de cette localité, depuis le 26 octobre 1966.

Salaires

Les policiers de Beauharnois ont reçu une augmentation variant de \$4.00 à \$34.00 par semaine, rétroactif au 26 octobre 1966, date de la signature de la dernière convention et une moyenne de \$5.00 par semaine à compter du 25 oct. 1967. Cette augmentation se lit comme suit:

Fonctions	Sal. heb. au 25 oct. 1966	Sal. heb. au 25 oct. 1967
Recrues de 3 à 12 mois	80.00	85.00
2 ^{ème} année	85.00	90.00
3 ^{ème} année	90.00	100.00
4 ^{ème} année	100.00	105.00
5 ^{ème} année	110.00	115.00
Sergents	120.00	125.00
Lieutenants	130.00	135.00
	135.00	140.00

Temps supplémentaire

A compter du 26 octobre 1967, le temps supplémentaire est payé au taux de salaire régulier plus \$1.00 de l'heure supplémentaire. Tout employé appelé à témoigner en dehors de ses heures régulières a droit à une rémunération de deux heures de travail si ce travail s'exécute dans les limites de la Cité et de trois heures si ce travail s'exécute en dehors des limites de la Cité.

Heures de travail

La semaine régulière de

travail pour tous les employés du service de la police est de 40 heures par semaine, à compter du 13 novembre 1967, au lieu de 42 heures.

Motifs de la décision

Dans son exposé, le conseil d'arbitrage, présidé par Me Victor Melançon, souligne que "la convention collective est terminée depuis le 25 octobre 1966 et depuis lors, dans de nombreuses municipalités, de nouvelles conventions ont été négociées qui accordent des salaires de beaucoup supérieurs à ce qui est payé à Beauharnois. Il est donc certain qu'il y a un élément de rattrapage à respecter. Nous voulons reconnaître, ajoute le conseil d'arbitrage, que des indices calculés statistiquement laissent supposer une moyenne d'augmentation qui est beaucoup inférieure à celle que l'on pourrait calculer si l'on accordait les salai-

res identiques à ceux payés dans les municipalités voisines. Mais nous croyons que ce n'est pas là dans les circonstances particulières l'élément qui doit déterminer l'échelle de salaire. En effet, continue d'ajouter le conseil d'arbitrage, nous croyons que si la municipalité de Beauharnois veut garder ses policiers, elle doit leur accorder des conditions de travail sensiblement les mêmes que celles que l'on retrouve dans les municipalités avoisinantes et d'autre part, si le taux d'accroissement des salaires dans une région donnée pour l'ensemble des divers corps de métiers se situe à un certain niveau, il faut quand même tenir compte particulièrement du taux d'accroissement de salaire des policiers vu qu'il s'agit ici de policiers."

"En conséquence de tout ce qui précède, termine le rapport, les salaires qui sont in-

diqués dans la convention annexée sont décrétés et devront, dans les circonstances, prendre effet à compter du 26 octobre 1966".

Ligue de quilles Jeune Chambre

Après 1 mois d'activité.

Haut triple d'équipe de l'année Teenagers	1833
Haut simple d'équipe de l'année Teenagers	645
Haut triple masculin Jacques Haineault	477
Haut simple masculin Jacques Haineault	208
Haut triple féminin Françoise Montpetit	385
Haut simple féminin Monique Masse	163

LIGUE DE QUILLES DU SOURIRE

Mme Roberte Bonhomme s'est magnifiquement distinguée en se méritant tous les honneurs mardi dernier en roulant le plus haut simple soit 158 et le plus haut triple de 434. Bravo Roberte.

Par contre plusieurs ont fait belle figure en roulant de hauts triples:

Aldina Chartrand	391
Nicole Asselin	382
Marie Wilcot	364
Colombe Gaudreau	357
Lucille Lalonde	353
Hélène Beauvais	352

L'équipe d'Aldina Chartrand composée de Darçaise Drouin, Edna Mallette, Madeleine McMeekin, et Roberte Bonhomme ont défait l'équipe en tête du classement, celle de Claudette Massicoli.

Lucille Lalonde est venue remplacer Irène Desrochers retenue chez elle par la maladie. Blanche Péladeau remplace Mme Ouellette.

L. Dubois rédactrice

Selon M. Cadieux

Valleyfield pourrait devenir un des plus grands centres de la province de Québec

"Combien de fois dans le passé ai-je insisté pour le prolongement de la route numéro 3 entre Beauharnois et le Pont Mercier (via Caughnawaga), déclarait mardi le député provincial M. Gérard Cadieux à la tribune du Rotary de Valleyfield. Aujourd'hui nous nous devons collectivement de demander avec instance aux autorités provinciales de construire dans le plus bref délai possible un boulevard entre Valleyfield et Meville" de dire M. Cadieux. Mais, la voix seule du député

ne suffit pas toujours à convaincre les technocrates du ministère de la Voirie. Je vous demande donc d'appuyer ma requête par tous les moyens dont vous disposez et cet appel via votre club, s'adresse également à toutes les associations et municipalités du comté de Beauharnois.

Valleyfield, messieurs, pourrait devenir à très brève échéance un centre parmi les cinq plus grands de la province si nous avons les voies d'accès et de sorties qui conviennent à notre région".

PIERRE QUENNEVILLE

COMPTABLE AGREÉ

B.A., L.S.C., C.A.

69, DU MARCHE

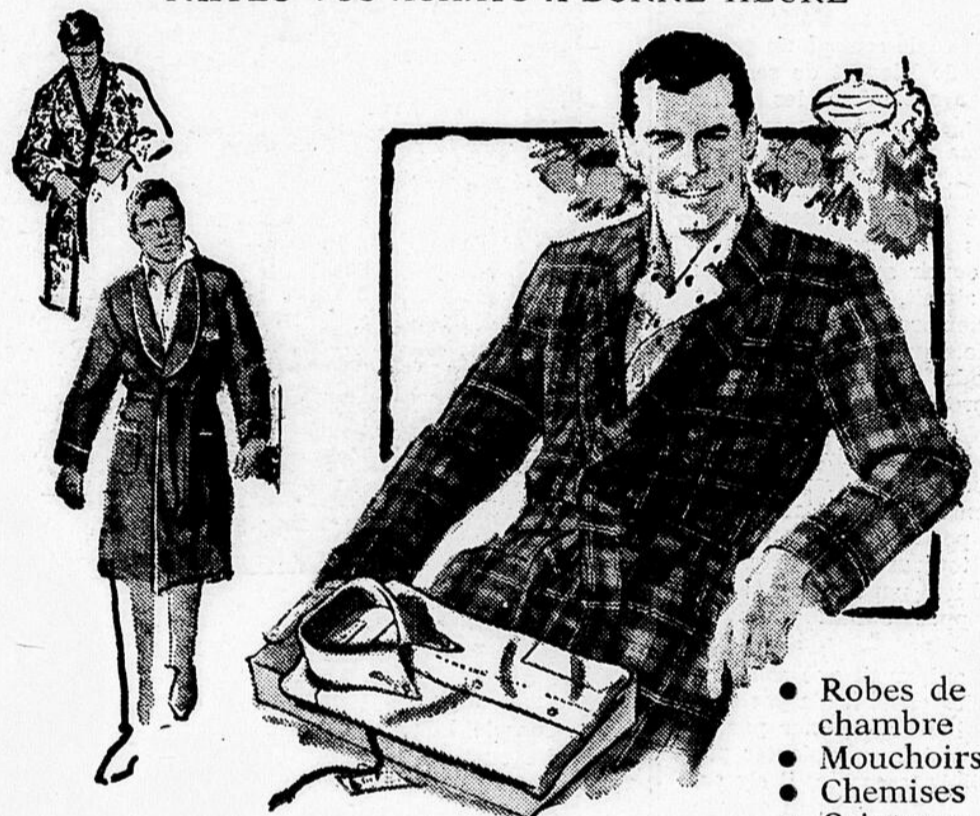
373-9993

VALLEYFIELD

NOEL

représente la plus belle opportunité de lui procurer ces articles qu'il a toujours désirés... rendez-le heureux en les lui offrant!

FAITES VOS ACHATS A BONNE HEURE



- Robes de chambre
- Mouchoirs
- Chemises
- Ceintures
- Boutons de manchettes



- Cravates
- Foulards
- Gants
- Boucles
- Bas
- Pantalons
- Chandails
- Chapeaux
- Vestons, etc.

"L'homme bien mis s'habille chez Henri"
HENRI COUSINEAU

11-A, CHAUSSEE

VALLEYFIELD

TEL. 373-7151

NOUS LIVRONS LE DIMANCHE

COMME SUR SEMAINE

371-1101

Nous donnons les timbres 'GOLD STAR'

PHARMACIE LEMAY

60, CHAMPLAIN VALLEYFIELD

... A LA TELEVISION ...

ST-LAURENT

TV

Raymond Sévigny
Garantie de 90 jours
sur tous ouvrages

- Installation d'antennes
Télévision en couleur

Ventes de tous accessoires
électriques

45, ST-LAURENT
373-7933

LE SOIR 373-0383

pour votre
HUILE à CHAUFFAGE

Appelez
373-5296

Chauffage Moderne

ENR.

- Service de chauffage
24 heures par jour

93, JACQUES-CARTIER

- Serins
- Perruches
- Singes



- Ornements et
- Poissons tropicaux

VALLEYFIELD PET SHOP

Satisfaction garantie

25 NICHOLSON
TEL. 371-1931

Pour vos
Prescriptions et sirop
pour le rhume

APPELEZ
373-7080

PHARMACIE LABROSSE

où il y a un pharmacien
en charge continuellement

56, St-Laurent

Pour vos CARTES DE NOEL PERSONNELLES

Appelez
373-7272

Nous en avons un
choix magnifique
pour tous les goûts

VALEUR SPECIALE
pour les
Futurs Fiancés
de Noël

ALLIANCE 3 MORCEAUX
Bague diamant • Jone pour
dame • jone pour hommes
rég. \$150.00 Spécial \$129.95
rég. \$172.50 Spécial \$149.95
rég. \$207.50 Spécial \$179.95

Centre d'Horlogerie

Enr.

Rémi Carrière, horloger
113, Grande-Île 373-9935

LUCIEN MARLEAU

vous invite
à visiter

PLACE PIGALLE

- L'endroit du cadeau par
excellence
- Plan mise de côté

Aussi SALON DE
COIFFURE
44, Du Marché
Tél. 373-2151
Valleyfield

SAMEDI 2 DECEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2
9.15-Cours universitaires
Géographie économique
10.00-Cours universitaires
Civilisation romaine
10.45-Cours universitaires
Littérature française
11.30-Défilé de la coupe
Grey d'Ottawa
12.00-Vers la coupe Grey
12.30-Houte de la coupe
Grey d'Ottawa
3.30-Echos du sport
Reportage sur les
sports
4.00-Tour de terre
4.30-Histoire d'une ville
Lakehead
5.00-Cinéma
Le 84 prend des
vacances
6.30-Téléjournal
6.35-Langue vivante
7.00-Perdus dans l'espace
"Un chien a
disparu"
8.00-Cher oncle Bill
8.30-La soirée du hockey
Los Angeles vs
Montréal
10.15-Les Couche-tard
10.45-Téléjournal
11.00-Nouvelles du sport
11.15-Cinéma
La Duchesse de
Langeais

CFTM, Montréal, Canal 10

7.30-Mire - musique
7.45-Méto-matin
8.45-Les p'tits bons-
hommes
9.00-Télé-bonbon
10.00-La cabane à Midas
11.00-La roulotte du gros
Bill
12.00-L'homme à la
carabine
"Le Parricide"
12.30-Football
Finale de la Coupe
Grey
3.30-Dernier recours
4.00-Sur le matelas
5.00-La rampe sportive
5.30-C'est arrivé cette
semaine
6.00-Terre des jeunes
7.00-Jeunesse d'aujourd'hui
avec Claude Lapointe
8.00-Les arpentés verts
8.30-Les grands spectacles
"La Fureur de
vivre"
10.45-Dernière heure et
météo
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma
"Carmen de
Grenade"
12.40-Dernière édition

DIMANCHE 3 DECEMBRE

CBFT, Montréal Canal 2
9.15-Cours universitaires
Sciences religieuses
10.00-Cours universitaires
Initiation aux mathématiques
modernes
10.45-Cours universitaires
Introduction à la
psychologie scientifique
11.30-Le jour du seigneur
12.30-Lectures pour tous
1.00-Panorama
1.20-Les travaux et les
jours
2.00-Football Américain
4.30-Echos du sport
5.00-A la recherche d'un
dialogue
5.30-L'heure des quilles
6.30-Téléjournal
6.35-Atome et galaxies
7.00-Walt Disney
"Le Dresseur de
chevaux"
8.00-Les Beaux dimanches
10.00-Vivre en ce pays
10.30-L'envers des hommes
11.00-Téléjournal
11.15-Sports-dimanche
11.30-D'hier à demain
"Le Grand Canyon"

CFTM, Montréal, Canal 10

9.30-Mire - musique
10.00-Regards sur le
monde

11.00-Bon dimanche
12.00-Nouvelle édition
12.30-Le coin du disque
1.00-Les hommes de
l'avenir
1.30-Ciné-dimanche
Quand la colère
éclate"
3.15-C.E.Q.
3.30-Télé-quilles
4.30-C'est votre affaire
5.00-Sur la sellette
6.00-Caisse boni
6.30-Music-hall des
jeunes
7.00-Le Virginien
8.30-Chansons à vendre
9.00-Sauve qui peut
à communiquer
10.00-Histoire d'une étoile
10.30-Au bout du monde
avec Margot
Lefebvre
10.45-Dernière heure et
météo
11.00-La ronde des sports
11.15-Franc Parler
12.15-Cinéma
"Orphée"
1.45-Dernière édition

LUNDI 4 DECEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2
10.00-Le roman de la
Science
10.30-Monsieur Surprise
10.45-La souris verte
11.00-Le Corsaire de la
reine
"Intrigue à la cour"
11.30-Long métrage
L'Héritage à Tom-
bouctou
1.00-Téléjournal
1.15-Cinéfeuilleton
"Demain est un autre
jour"
1.30-Long métrage
La Sorcière
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La boîte à surprise
5.00-Linus
5.30-Les hommes de
l'espace
6.00-Jeunesse oblige
6.25-Nouvelles du sport
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Jinny
8.00-Les belles histoires
des pays d'en haut
9.00-Chapeau melon et
bottes de cuir
10.00-Le sel de la semaine
"La Solitude"
11.00-Téléjournal
1.20-Supplément
régional
11.30-Nouvelles du sport
11.35-Cinéma
La Belle Romaine
1.15-Téléjournal

CFTM, Montréal, Canal 10

7.15-Mire - musique
7.30-Les p'tits bons-
hommes
7.45-Méto-matin
3.45-36-24-36
9.00-Toast et café
10.00-Voix de femmes
10.35-Leçons de Beauté
10.45-L'école du bonheur
11.00-Voix de femmes
11.30-Eternel amour
"Le songe de
Butterfly"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"La Chartreuse de
Parme"
12.30-Ciné-midi
"Calvaire d'une
courtisane"
2.00-Ciné-lundi
"Reine d'argent"
3.30-Les deux font
la paire
4.00-Furie
4.30-Zoo du capitaine
Bonhomme
5.30-Super Héros
6.00-Télé-méto
6.40-Sports-images
6.50-Télé-méto
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-méto
7.30-Au delà du réel
"La frontière"
8.30-Ma sorcière bien-
aimée
9.00-Lecoq et fils
9.30-Formi ... formi-
dable
10.00-Les trois cloches
10.30-Venez donc chez moi
10.45-Dernière heure et
météo
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma
"Interdit au public"
12.45-Dernière édition

MARDI 5 DECEMBRE

10.00-Télévision scolaire
"Autrefois les
hommes"
10.30-Monsieur surprise
10.45-La souris verte
11.00-Histoires vraies
Vicksburg
11.30-Long métrage
L'Empire de la nuit
1.00-Téléjournal
1.15-Cinéfeuilleton
"La Fille du Cor-
saire noir"
1.30-Long métrage
Toselli
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La boîte à surprise
5.00-Les cadets de la
forêt
5.30-La vie qui bat
6.00-Jeunesse oblige
6.25-Nouvelles du sport
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Les globe-trotters
8.00-Mission impossible
"Le Choix"
9.00-Rue des pignons
9.30-Moi et l'autre
10.00-Tous pour un
10.30-Caméra '67
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.30-Nouvelles du sport
11.35-Ciné-club
Le Manuscrit trouvé
à Saragosse
1.15-Téléjournal

CFTM, Montréal, Canal 10

7.15-Mire - musique
7.30-Les p'tits bons-
hommes
7.45-Méto-matin
3.45-36-24-36
9.00-Toast et café
10.00-Voix de femmes
10.35-Leçons de beauté
10.45-L'école du bonheur
11.00-Voix de femmes
11.30-Eternel amour
"Le songe de
Butterfly"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"La Chartreuse de
Parme"
12.30-Ciné-midi
"Le destin s'amuse"
2.00-Ciné-mardi
"La femme en
rouge"
3.30-A vous de jouer
4.00-Le comte de Monte
Cristo
4.30-Zoo du Capitaine
Bonhomme
5.30-Marine boy
6.00-Télé-méto
6.40-Sports-images
6.50-Télé-méto
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-méto
7.30-L'homme à la valise
"Le jour de
l'exécution"
8.30-Cré Basile
"La vérité"
9.00-Claude Blanchard
9.30-Peter Gunn
10.00-Plaza fortune
10.45-Dernière heure et
météo
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma
"Créateur de
monstres"
12.45-Dernière édition

MERCREDI 6 DECEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2
10.00-télévision scolaire
"Les Dessin techni-
que"
10.30-Monsieur surprise
10.45-La souris verte
"Un coup d'Etat"
11.30-Long métrage
Les Epoux terribles
1.00-Téléjournal
1.15-Cinéfeuilleton
"La Fille du
Corsaire Noir"
1.30-Long métrage
Le Merle blanc
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La boîte à surprise
5.00-Robin fusée
5.30-Ultraman
6.00-Jeunesse oblige
"Les Copains
d'abord"
6.25-Nouvelles du sport
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-A guichet fermé
8.00-D'Herbville
8.30-A la seconde

9.00-Le monde parallèle
"La Destinée du
renseignement"
10.00-Tirez au clair
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément Ré-
gional
11.30-Nouvelles du sport
11.35-Sauve qui peu
"Nicole"

CFTM, Montréal, Canal 10

7.15-Mire - musique
7.30-Les p'tits bons-
hommes
7.45-Méto-matin
8.45-36-24-36
9.00-Toast et café
10.00-Voix de femmes
10.35-Leçons de beauté
10.45-L'école du bonheur
11.00-Voix de femmes
11.30-Eternel amour
"La belle qui voilà"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"La chartreuse de
Parme"
12.30-Ciné-midi
"Fille du Rhône"
2.00-Ciné-Mercredi
"Les Intrigantes"
3.30-A vous de jouer
4.00-Le dernier des
Mohicans
"Faux témoignage"
4.30-Zoo du capitaine
Bonhomme
5.30-Zorro
"Garcia en mission
secrète"
6.00-Télé-méto
6.40-Sports-images
6.50-Télé-méto
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-méto
7.30-Le fugitif
"Le piège"
8.30-Réal Giguère illimité
9.30-La grande vallée
"De l'or et du
plomb"
10.30-Deux pianos
10.45-Dernière heure et
météo
11.00-La ronde des Sports
11.15-Cinéma
"Un revenant"
12.45-Dernière édition

JEUDI 7 DECEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2
10.00-Télévision scolaire
Promenade dans la
nature
10.30-Monsieur surprise
10.45-La souris verte
11.00-Un coin de France
Le Velay
11.15-Masques et sortilèges
de Venise
"Zanni et les
brigands"
11.30-Long métrage
Les aventures de
Till l'espégle
1.00-Téléjournal
1.15-Cinéfeuilleton
"La Fille du
Corsaire Noir"
1.30-Long métrage
"Le Masque de fer"
3.00-femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La boîte à surprise
5.00-Thierry la fronde
5.30-Bidule de Tarmaca-
dam
6.00-Jeunesse oblige
6.25-Nouvelles du sport
6.45-Aujourd'hui
6.30-Téléjournal
7.30-Chevaliers du ciel
8.00-Commando du désert
8.30-La soirée du hockey
Détroit vs
Montréal
10.15-Les cailloux
10.45-Téléjournal
11.05-Supplément
Régional
11.15-Nouvelles du sport
11.20-Cinéma
Le Soleil de minuit

CFTM, Montréal, Canal 10

7.15-Mire - musique
7.30-Les p'tits bons-
hommes
7.45-méto-matin
8.45-36-24-36
9.00-Toast et café
10.00-Voix de femmes
10.35-Leçons de beauté
10.45-L'école du bonheur
11.00-Voix de femmes
11.30-Eternel amour
"La Belle que
voilà"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"Le Défroqué"
12.30-Ciné-midi
"Le Printemps,
l'Automne et
l'Amour"
2.00-Ciné-jeudi
"La Vallée des
Aigles"
3.30-A vous de jouer
4.00-Furée XL5
"Les plans secrets"
4.30-Zoo du capitaine
Bonhomme
5.30-Super héros
6.00-Télé-méto
6.40-Sports-images
6.50-Télé-méto
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-méto
7.30-En première
"Ne dis jamais
adieu"
9.15-L'école du bonheur
9.30-Adam ou Eve
10.00-Monsieur Banco
10.30-Toute la ville en
parle
10.45-Dernière heure et
météo
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma
"Le grand jeu"
12.45-Dernière édition

2.00-Ciné-jeudi
"L'or de la
Nouvelle-Guinée"
3.30-A vous de jouer
4.00-Champion
"La pierre en
forme de coeur"
4.30-Zoo du capitaine
Bonhomme
5.30-La légende de
Jesse James
"Un drôle de
sheriff"
6.00-Télé-méto
6.40-Sports-images
6.50-Télé-méto
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-méto
7.30-Un peu beaucoup
8.00-Mon Martien favori
8.30-Cinéma Kraft
"La lame nue"
10.00-Secret bien gardé
10.30-Chez le Père Gédéon
10.45-Dernière heure et
météo
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma
"La Symphonie
Pastorale"
12.45-Dernière édition

VENDEDI 8 DECEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2
10.00-Le roman de la
science
10.30-Monsieur surprise
10.45-La souris verte
11.00-Grandes chasses et
pêches
11.30-Long métrage
Vivre en paix
1.00-Téléjournal
1.15-Cinéfeuilleton
"La Fille du
Corsaire Noir"
1.30-Long métrage
Au revoir Monsieur
Grock
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La boîte à surprise
5.00-Roquet, belles
oreilles
5.30-Cérémonie d'illumi-
nation des arbres
de Noël
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Age tendre
8.30-Premier Choix
Cinq pistolets roses
10.15-Canada express
"Terre-Neuve:
Belle-Île"
10.45-Les affaires de
l'état
Le Ralliement des
créditistes
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.30-Nouvelles du sport
11.35-Cinéma
Dieu seul m'arrêtera
1.15-Téléjournal

CFTM, Montréal, Canal 10

7.15-Mire - musique
7.30-Les p'tits bons-
hommes
7.45-méto-matin
8.45-36-24-36
9.00-Toast et café
10.00-Voix de femmes
10.35-Leçons de beauté
10.45-L'école du bonheur
11.00-Voix de femmes
11.30-Eternel amour
"La Belle que
voilà"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"Le Défroqué"
12.30-Ciné-midi
"Le Printemps,
l'Automne et
l'Amour"
2.00-Ciné-jeudi
"La Vallée des
Aigles"
3.30-A vous de jouer
4.00-Furée XL5
"Les plans secrets"
4.30-Zoo du capitaine
Bonhomme
5.30-Super héros
6.00-Télé-méto
6.40-Sports-images
6.50-Télé-méto
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-méto
7.30-En première
"Ne dis jamais
adieu"
9.15-L'école du bonheur
9.30-Adam ou Eve
10.00-Monsieur Banco
10.30-Toute la ville en
parle
10.45-Dernière heure et
météo
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma
"Le grand jeu"
12.45-Dernière édition

"Nous n'avons pas été élus pour donner un spectacle mais pour administrer"

— Maire Cauchon

"Les échevins ne bénéficient pas, comme les députés provinciaux et fédéraux, de l'immunité parlementaire; c'est pourquoi nous tenons un caucus avant chaque assemblée du Conseil Municipal" déclarait jeudi le maire Robert Cauchon devant les membres de la Jeune Chambre. Le maire inaugurerait ainsi la série de causeries organisées par le comité d'étude politique de la Jeune Chambre. "Nous n'avons pas été élus à

l'Hôtel-de-Ville pour donner un spectacle, mais pour bien administrer, mandat que vous nous avez confié".

Après avoir donné un aperçu historique des villes, le maire a déclaré détenir le pouvoir exécutif de la ville, alors que ses échevins constituent le pouvoir législatif. "Les échevins décident de tout, ils approuvent ou refusent. Mon rôle dans l'administration municipale se résume à ceci:— Surveillance, in-

vestigation, contrôle sur tous les départements. Je soumetts des projets au Conseil Municipal qui les approuve ou les rejette". M. Cauchon a noté que le maire a droit en tout temps de suspendre un officier ou un employé municipal. Il doit cependant par la suite en expliquer les raisons au Conseil.

Le conférencier a résumé l'administration municipale depuis son élection en 1960. "L'industrie est la force motrice d'une municipalité, de dire le maire qui a précisé faire fonction de commissaire industriel à Valleyfield; fonction qui, dans une ville comme la nôtre, ne peut être confiée à d'autres qu'au maire. "A cause des grands marchés, Montréal peut et doit se payer un commissaire industriel; nous n'en avons pas les moyens. Pour inciter les industriels à s'établir dans la région, il nous faut leur offrir des avantages que ne leur offre pas la métropole: taxes moins élevées, proximité de la Voie Maritime, espace vou-

MELOCHEVILLE RECLAME DES TRAVAUX DE VOIRIE

lu, etc.

Port de mer

Abordant la question du port de mer, M. Cauchon en a fait une brève rétrospective. Il a ajouté que depuis son ouverture, le port avait déjà procuré \$100,000 de salaires à ceux qui y ont travaillé. La ville a engagé un expert pour faire connaître le port de Valleyfield à travers le monde entier, de dire le maire.

Des priorités

Soulignant que certains se plaignaient de l'incurie municipale sur certains projets, le maire Cauchon a défini par ordre d'importance, les priorités établies depuis le début de 1967: Le port municipal — Les Régates Mondiales — La publicité de Valleyfield, via le Chalet Municipal — La rue Chaussée. — Les loisirs.

Le conseil municipal de Melocheville, dans le comté de Beauharnois s'enquiert auprès du gouvernement québécois pourquoi sa localité n'a pas bénéficié de travaux de voirie, pendant les deux années passées.

Suivant les termes de la requête, cette localité serait en ce domaine la seule oubliée dans la circonscription. Elle avait pourtant formulé maintes réclamations. D'après les dispositions, une part du budget au ministère sert à payer des travaux dans les localités, incapables d'en assumer le coût. Quand le gouvernement québécois absorbe la majeure part des travaux, ces municipalités peuvent ouvrir des rues à la circulation.

UN CADEAU

qui la rendra

heureuse

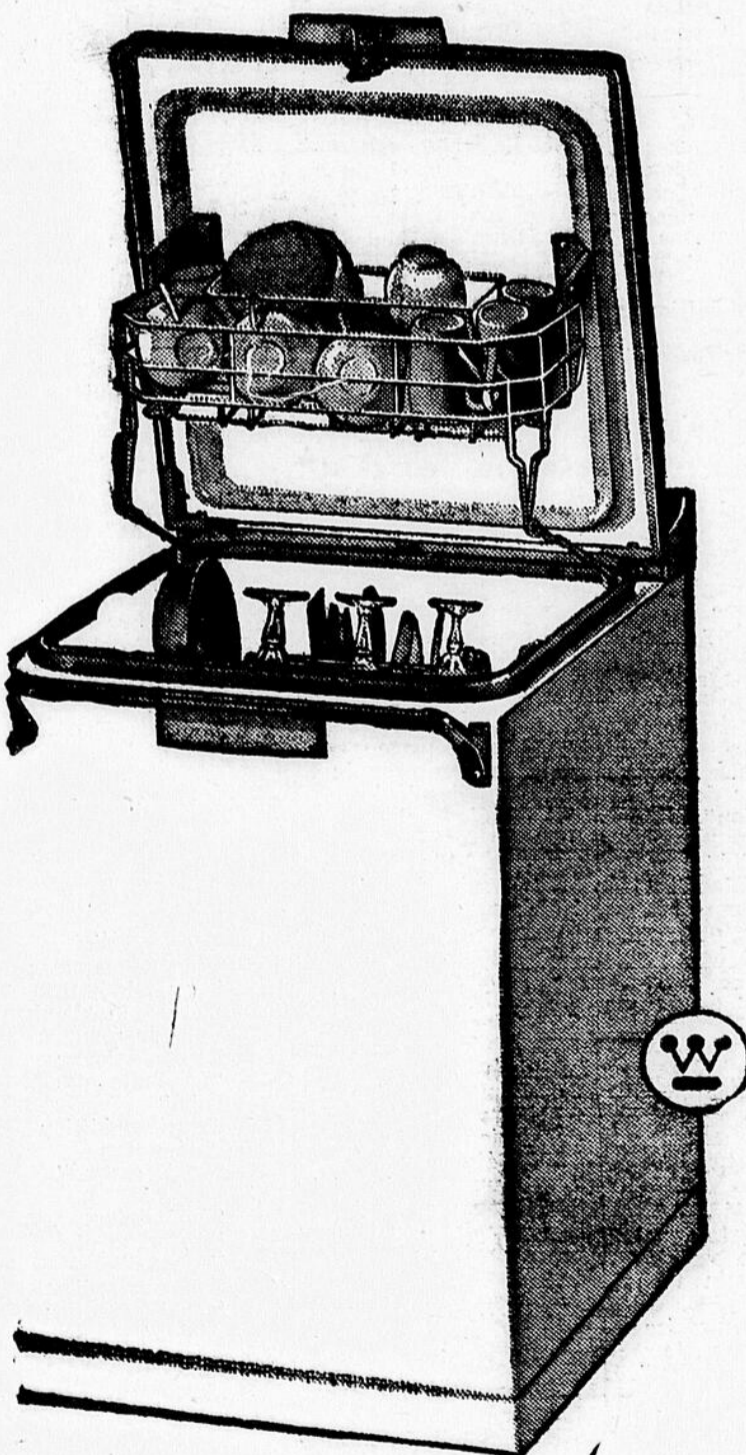
A NOEL

Une machine

à laver la

vaisselle

WESTINGHOUSE



La nouvelle machine WESTINGHOUSE lave mieux la vaisselle que vous ne pourriez le faire à la main.

N'EST-CE PAS MERVEILLEUX?

Cette machine n'est donc plus un luxe, c'est un appareil ménager d'une grande utilité.

PLANTE & CLAIMONT
INC.

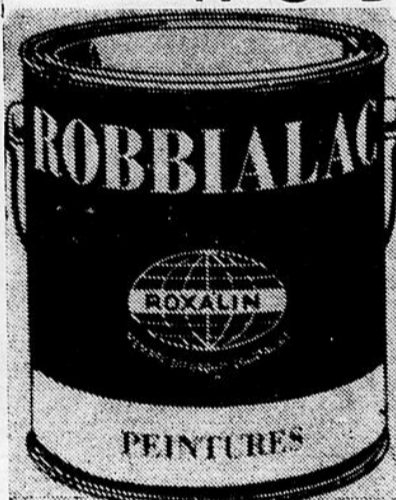
17, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. 373-4855

Epargnez 30% pour

VOTRE MENAGE DES FETES EN UTILISANT LA FAMEUSE PEINTURE ROBBIALAC

GRANDE VENTE AVANT LES FETES

• PEINTURE de QUALITE



Semilustre
BLANC

\$4.99 GAL.

Latex
d'intérieur
BLANC

\$4.33 GAL.

LATEX D'INTERIEUR
3,000 Couleurs plus Blanc

Epargnez .99
Rég. 3.30

\$2.31 PINTÉ

Epargnez 3.21
Rég. 10.70

\$7.49 GAL.

SEMILUSTRE
3,000 Couleurs Plus Blanc

Epargnez 1.05
Rég. 3.50

\$2.45 PINTÉ

Epargnez 3.51
Rég. 11.50

\$7.99 GAL.

EMAIL A PLANCHERS

Epargnez 1.05
Rég. 3.50

\$2.45
la pinte

EMAIL à GARNITURE

Epargnez 1.16
Rég. 3.90

\$2.74
la pinte

Epargnez 3.51
Rég. 11.50

\$7.99
Gal.

Epargnez \$3.96
Rég. 12.95

\$8.99
Gal.

Peinture teintée GRATIS

Nous teintons la peinture ROBBIALAC dans toutes les couleurs disponibles.

Assortiment
de pinceaux

Ensemble De 4 Pinceaux
Pour Usage Ménager

\$1.97 ch.

Rouleaux

Rouleau en mohair
de 7 1/2"
avec plateau

97c ch.

10 SACS

à ordures ménagers
comparables aux
ensembles à
79

49c le paquet

Limite deux par client

RENE BRUNET

233, ST-LAURENT

VALLEYFIELD

TEL. 373-3464